

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/MORX1/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Morphosyntax 1 – study profile course</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare assignments (exercises) on the discussed topic at home - the review takes place continuously in class. Elaboration of all exercises is required for passing the course. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation - according to the specification above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student understands the theory of French nouns, adjectives and determiners and can provide practical examples.</i> <i>Skills: The student is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- identify and characterize the grammatical categories of French nouns.</i></li> <li><i>- distinguish and form irregular plural and feminine forms</i></li> <li><i>- identify and characterize the grammatical categories of French adjectives</i></li> <li><i>- distinguish between regular and irregular forms of agreement in the number and gender of adjectives</i></li> <li><i>- add new knowledge to already acquired knowledge on determiners and pronouns</i></li> <li><i>- identify and characterize the types and grammatical categories of articles, knows the morphological classification and semantic function of articles, their use in sentences and in the context.</i></li> </ul>	

- use the acquired morphosyntactic constructions in practical communication situations in written and oral form.

*Competences: The student systematically builds and expands language competence. It lays the foundations for understanding language as a complex system.*

**Brief design of the course:**

*Introduction into the morphology of the parts of speech. word species. Morphosyntax of specific parts of speech - noun, adjective, determiners – articles. Typology and grammatical categories of nouns, their function and use in a sentence. Typology and grammatical categories of determiners, their morphological classification and semantic function, their use in sentence and in context. Typology and grammatical categories of adjectives, their function and use in the sentence Revision, and deepening of grammar knowledge.*

**Recommended literature:**

*ABBADIE, Ch. et al: L'expression française écrite et orale, 5e éd., Paris, PUG éd. 2015.*

*BOULARES, M.: Grammaire progressive du français: Niveau avancé (B1-B2). Paris, CLE 2019.*

*CADIOT-CUEILLERON, J. : Grammaire, Cours de Civilisation fr. de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur I., Paris, Hachette (1992) 2014.*

*CALLET, S.: Entraînez-vous de A à Z – 200 exercices de grammaire (A1-C2). Grenoble, PUG 2016.*

*FAIRON, C.: Le Petit bon usage de la langue française: Grammaire. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2019 edícia alebo novšia.*

*GARDES TAMINE, J.: La grammaire T1 - Phonologie, Morphologie, Lexicologie. Paris, Armand Colin 2002 (3e éd. – alebo novšia)*

*GREGOIRE, M.: Grammaire progressive du français: Niveau intermédiaire (A2-B1). Paris, CLE 2017.*

*GREVISSE, M. : Exercices. Exercices de grammaire française et corrigé. De Boeck Supérieur 2010.*

*HENDRICH – RADINA - TLÁSKAL.: Francouzská mluvnice, Praha, Fraus 2001.*

*MAINGUENEAU, D. et al.: Introduction à la linguistique française: Tome 1, Notions fondamentales, phonétique, lexique. Paris, Hachette 2007.*

*MOESCHLER, J. - ZUFFEREY, S.: Initiation à la linguistique française Paris, Armand Colin 2e éd. 2015*

*NARJOUX, C.: Le Grevisse de l'étudiant: Grammaire graduelle du français. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2018 edícia alebo novšia.*

*PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : Le Grevisse de l'enseignant. Grevisse Langue française. Grammaire de référence. Paris, Édition Magnard 2017.*

*PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : Le Grevisse de l'enseignant. 1000 exercices de grammaire. Paris, Édition Magnard 2018.*

*POISSON-QUINTON, S.: Grammaire expliquée du français – Intermédiaire. Paris, CLE (2004) 2020.*

*POISSON-QUINTON, S.: Grammaire expliquée du français – Intermédiaire - Exercices. Paris, CLE (2003) 2019.*

*RIEGEL, M. – PELLAT, J.-C. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français, Paris, PUF 2018, 2021 -7. edícia alebo novšia.*

*ŠVARBOVÁ, E.: Morphologie française (de la nomination à la détermination) I. Nitra, UKF 2017.*

*ŠVARBOVÁ, E. et al.: Francúzsky jazyk pre masmediálne štúdiá. Nitra, UKF 2012.*

*ŠVARBOVÁ, E. et al.: Le discours grammatical contextualisé slovaque dans la description du français entre 1918 et 2018. Paris, Éditions des archives contemporaine 2021.*

*TARABA, J.: Francúzska gramatika, Bratislava, SPN 1995.*

*TORRES, de M. et a. Grammaire, Cours de Civilisation fr. de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur II., Hachette 1991.*

*VOJTEK, D.: Précis morphosyntaxique I.: groupe nominal: noms, déterminants, pronoms et adjectifs Prešov, FFPU 2013.*

*VOJTEK, D.: Exercicier morphosyntaxique I.: groupe nominal: noms, déterminants, pronoms et adjectifs Prešov, FFPU 2014.*

*VOJTEK, D.: Glossaire bilingue des termes de grammaire (français-slovaque) M - Z. Prešov, FFPU 2018.*

*VOJTEK, D.: Glossaire bilingue des termes de grammaire (français-slovaque) A - L. Prešov, FFPU 2017.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/FLUVX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Introduction to culture and history – study profile course</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare a presentation in PowerPoint/Prezi format of the selected topic (selection from the offer at the beginning of the semester), which they will present in class during the semester. Passing the presentation is a condition for admission to the exam. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills (e.g. the mastery of relevant vocabulary). The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation - according to the specification above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student knows the concept of culture, the basic facts on France and other French-speaking countries. Understands the concept of culture. The student knows French-speaking cultures and their position in French culture. The student knows new vocabulary related to history, geography, culture.</i>  <i>Skills: The student is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>define and explain in his/her own words the concept of culture</i></li> <li>- <i>use the new vocabulary in appropriate context.</i></li> <li>- <i>explain the specifics of French-speaking countries and compare them</i></li> <li>- <i>search for information from various sources, process it in accordance with the assignment, and present it in the required form</i></li> </ul>	

- listen and follow lectures

- record information according to a predetermined structure

- recognize and identify the degree of credibility of the information based on its source

Competences: In addition to mastering the facts, the student expands his/her vocabulary, thus developing speech competences and digital competences thanks to presentation in a foreign language. The acquired knowledge and skills form the basis for acquiring the competence of critical thinking.

**Brief design of the course:**

Explanation of basic terms: culture, "Francophone", French and French-speaking, issues of the center and periphery, etc.

Basic current facts on France (geography, territorial administration, political system, economy, current culture and events, science, etc.)

French language, literature, and culture outside France (European "Francophone", French-speaking culture on the African continent, "Francophone" in Asia, America, colonization, decolonization, postcolonialism, etc.

**Recommended literature:**

DUBY, G.: *Dějiny Francie: od počátků po současnost*. Prague, Karolinum 2003.

JULAUD, J.-J. : *La littérature française pour les nuls*. Paris, Wiley 2014.

JULAUD, J.-J. : *L'histoire de France pour les nuls*. Paris, Wiley 2008.

KOŽELOVÁ, A. - KUPČIHOVÁ, K.: *Panorama historique des arts plastiques et de l'architecture en France (de la Préhistoire à la fin de l'Ancien Régime)*. Prešov, FF PU 2014.

KOŽELOVÁ, A. - KUPČIHOVÁ, K.: *Les arts plastiques en France de Napoléon Ier aux impressionnistes*. Prešov, FF PU 2017.

KOŽELOVÁ, A.: *Preklad kultúrnych referencií z antiky a kultúrna kompetencia prekladateľa*. Prešov, FF PU 2017.

NIJKE, J.: *Civilisation Progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire*. Paris, CLE 2003 (or newer).

PÉCHEUR, J.: *Civilisation progressive du français - Niveau avancé*. Paris, CLE (2010) 2e éd. 2021.

POVCHANIČ, Š.: *Culture et communication interculturelle*. Bratislava, Ekonomická univerzita 2009.

STEELE, R.: *Civilisation progressive du français - Niveau intermédiaire*. Paris, CLE (2003) 2nd ed. 2012.

VANTUCH A., POVCHANIČ, Š., KENÍŽOVÁ, K., ŠIMKOVÁ, S.: *Dejiny francúzskej literatúry*. Bratislava, Causa editio 1995.

**Language which is necessary to complete the course:**

French language, Slovak language, Czech language

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/PRJX1/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Language in practice 1 – study profile course</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar / 2 hours excercises weekly (2/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>6</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars are required - students will prepare assignments/exercises at home, process texts, write comments on texts/topics selected from specific textbooks or from the current press. Both oral and written communication skills are assessed in class: the oral form is verified in the form of one compulsory presentation on a pre-determined topic at the beginning of the semester. Completion of the presentation is a condition for granting credits.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be evaluated based on passing a written test aimed at verifying the practical knowledge of French language (mastering vocabulary, writing short texts, etc.).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 2 seminars / 2 excercises: 13 weeks x 4 h = 52 h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, semester paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 80 h</i> <i>3. Individual study of study materials: 48h</i> <i>Total - 6 credits / 180 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>1. Knowledge: By completing the course the student will consolidate knowledge of French orthoepy, orthography, morphology, and syntax. The student gains knowledge on France and current issues.</i> <i>2. Skills: The student undergoes practical training in written and oral production. He/she can independently present a specific topic thematically focused on everyday life in French (personal correspondence, invitation)</i> <i>3. Competences: Expands and improves language competence, which can be used in written and oral production. The student will consolidate and expand his/her digital competence.</i>	
<b>Brief design of the course:</b>	

*Ten topics from the French cultural studies and contemporary French culture taking into account current events in France.*

**Recommended literature:**

*Articles from French periodicals: Le Monde, Libération, L'Express, Le Nouvel Observateur, Le Point, Le Français dans Monde; excerpts from radio and television programs.*

*BRILLANT, C. – BAZOU, V. – RACINE, R.: Le Nouvel Édito, Niveau B2. Paris, Les Éditions Didier (2010), 2018.*

*DOLLEZ, C. – PONS, S.: Alter Ego 4 (B2). Paris, Hachette (2007), 2020 .*

*DUPLEIX D., MEGRE B.: Production écrite. Niveaux B1-B2. Paris, Didier 2007*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. E. Kosnansky*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/UVITX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Introduction to the interpretation of texts - study profile course</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required. In addition to continuous assignments/exercises, students systematically process the selected work (short story) at home according the phenomena discussed. The final portfolio will be presented at the end of the semester in class. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on a written test aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student knows the basic terms and new vocabulary related to the interpretation of texts.</i> <i>Skills: The student is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- characterize and identify the basic categories of narrative texts</i></li> <li><i>- find concrete examples of discussed concepts, models and terms in the text.</i></li> <li><i>- can find the basic ways of figures of speech in the text (metaphors, comparisons) and explain their imagery.</i></li> <li><i>- interpret short texts</i></li> <li><i>- search for information from various sources, process it in accordance with the assignment and present it in the required form.</i></li> <li><i>- use the theoretical concepts in communicative situations.</i></li> </ul>	



*Competences: Students expand their vocabulary and develop speech and digital competences through presentation in a foreign language. They are competent to use basic interpretative procedures, transferable to journalistic and technical texts.*

**Brief design of the course:**

*What is literature. Literary vs. non-literary text. Denotation vs. connotation. Figurative expressions: metaphor, comparison. Basic categories of narrative text: narrator, character, time, space, plot, etc. Basics of communication, reception, interpretation. Style in narrative text.*

**Recommended literature:**

*BERGEZ, D.: L'Explication de texte littéraire. Paris, Armand Colin 2008.  
BORDAS, E. et al.: L'Analyse littéraire. Paris, Armand Colin 2009.  
COMPAGNON, A.: Démon teórie : literatúra a bežné myslenie. Bratislava, Kalligram 2006.  
DRENGUBIAK, J.: Introduction a l'analyse des textes littéraires narratifs. Prešov, FFPU 2015 (<http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Drengubiak1>)  
DRENGUBIAK, J.: La théorie de l'esprit comme méthode d'analyse littéraire. In: Romanistica Comeniana. Bratislava, Univerzita Komenského v Bratislave 2020č. č.2 (2020), s. [141]-154  
DRENGUBIAK, J.: Richard Millet, du personnel vers l'universel. Prešov, FF PU 2012.  
ECO, U.: Interpretation and overinterpretation. Bratislava, Archa 1994.  
FRAISSE, E. – MOURALIS, B.: Question générales de littérature. Paris, Gallimard 2001.  
WELLEK, R., WARREN, A.: Teorie literatury. Praha, Votobia 1996.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:** *Replacement course for Latin language and culture*

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/FJAX1/24</i>	<b>Course title:</b> <i>French - study profile course</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>The student knows vocabulary related to personal data, needs and communication situations;</i>  <i>The student can:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- use vocabulary related to personal data, needs and communication situations;</li> <li>- use basic grammatical structures and sentence types that are part of the learned repertoire;</li> <li>- spell out personal data, understand simple instructions;</li> <li>- understand questions and be able to respond adequately to them;</li> <li>- conduct a brief dialogue;</li> <li>- establish a basic social conversation</li> </ul> <i>Students expand their vocabulary and develop speech competencies.</i>	
<b>Brief design of the course:</b> <i>Systematic development of primary and secondary language competencies.</i>	
<b>Recommended literature:</b> <i>Beková, J., Bérard, M., Kozlová, A. Žatka, R.: Allez hop! Francouzština pro každého. Edika, Brno, 2014. ISBN 978-80-266-0459-4.</i>	

*Miquel, Claire: Grammaire en dialogues. CLE International, 2005. ISBN 978-209-035217-7.*  
*Oughlissi, Élis: Vocabulaire. Tests CLE. CLE International, 2003. ISBN 209-033615-3..*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. B. Person, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/UMAMAX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Introduction to Marketing and Management</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours lecture per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Continuous evaluation:</i> <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> - 4 credits = 120 hours - course teaching: 13 weeks; 2 lecture number of teaching hours: 19.5 hrs. - individual work - preparation for the seminar, elaboration of the seminar work: 64.5 hours - independent study of professional literature: 36 hours  <i>The course ends with an exam, which the student implements during the exam period in the form of a written knowledge test, in which he demonstrates sufficient knowledge of the subject. About 85% of the test consists of basic literature, the remaining 15% of information is obtained by the student in the form of additional innovative knowledge (from professional studies) in lectures and in the recommended literature.</i> <i>Final evaluation:</i> <i>To obtain evaluation A must get at least 90%, to get B 80%, to get C at least 70%, 60% to get D, E for evaluation of at least 50%. A student who receives less than 50%, will be evaluated as grade FX.</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>The graduate of the course can:</i> - define and apply general marketing terms - reproduce marketing relationships in B2B, B2C, C2C, C2B and B2E markets - construct basic marketing strategies and compare them with methods of strategic marketing and management (give examples from practice) - perceive the connection between marketing and the media - use knowledge of marketing in addressing issues of consumer behavior and its psycho-social factors - explain the peculiarities of marketing philosophies - define the principles, advantages (and disadvantages) of the global market and business - determine the principles of marketing processes and communication on the Internet	
<b>Brief design of the course:</b> <i>Definition of 21st century marketing and its problems. Demand, supply, demand, consumption. Marketing mix and its use (4P, 7P, 9P, 4C)</i> <i>Strategic planning, strategic plan, portfolio, SWOT analysis and BCG.</i> <i>Marketing management. Demand management, philosophical approaches to management.</i>	

*Management as a scientific discipline.*

*Manager functions: / analysis /, planning, organizing, decision making.*

*Human resources. Human resource management, stimulation, motivation, motivational theories, leadership styles.*

*Marketing microenvironment.*

*Marketing macro environment.*

*Internet age marketing - digitization, connectivity, internet boom, intermediary, customization, customerization, e-commerce, e-business, e-marketing.*

*Marketing communication on the Internet (presentation of corporate, marketing websites, facebook).*

*Marketing responsibility and ethics, market regulation and deregulation, enlightened marketing.*

*Global marketing in the 21st century. Forms of business.*

*Joint venturing, licensing, franchising, forfeiting.*

*Marketing management of global marketing, decision to enter international markets, aspects and principles.*

*Consumer markets and their factors (cultural, social, personal, psychological).*

*Purchasing decisions, typology and decision-making process.*

*B2B marketing. Markets, purchasing behavior of organizations, government and institutional markets.*

**Recommended literature:**

*ARMSTRONG, M., 2008. Management a leadership. Praha: Grada Publishing.*

*BEDNÁŘ, V., 2001. Mediální komunikace pro management. Vyd. 1. Praha: Grada Publishing.*

*DORČÁK, P., 2013. eMarketing. Ako osloviť zákazníka na internete. Bratislava: EZO.sk.*

*GALLO, P., 2020. Digitálny manažment. Prešov: Dominanta.*

*HESKOVÁ, M. a P. STRACHOŇ, 2009. Marketingová komunikace a moderní trendy v marketingu. Praha: Oeconomica.*

*KOONZ, H. a H. WEHRICH, 1993. Management. Praha: Victoria Publishing.*

*KOTLER, P. a K. L. KELLER, 2009. Marketing management. Upper Saddle River.*

*KOTTER, J. P., 2000. Vedení procesu změny. Praha: Management Press.*

*RICHTEROVÁ, K. a kol., 2009. Prieskumy pre marketingový manažment. Bratislava: SOFA.*

*SCOTT, D. M., 2010. Nové pravidlá marketingu a PR (Ako efektívne využívať sociálne siete a médiá, blogy, správy, online).*

*SEDLÁK, M., 2009. Manažment. Bratislava: Iura Edition.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*prof. PhDr. Juraj Rusnák, CSc.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/ZAEXX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Fundamentals of Economics</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Form of assessment: Continuous evaluation</i> <i>Continuous evaluation:</i> <i>During the term student actively participates in the seminars and present the seminare work.</i> <i>Final evaluation:</i> <i>The final score is calculated as the average of the seminar work and active participation in seminars . The scale : A - 100.00 to 90.00 % , B - from 89.99 to 80.00 % C - 79.99 to 70.00 % , D - from 69.99 to 60.00 % , E - 59 , from 99 to 50.00 % , FX - 49,99 % and less.</i>  <i>Number of credits and time range for the conditions of passing the course:</i> <i>- 3 credits = 90 hours</i> <i>- subject teaching: 13 weeks; number of teaching hours 26 hrs.</i> <i>- individual work - preparation for the seminar, elaboration of the seminar work: 36 hours</i> <i>- independent study of professional literature: 28 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Students are able to:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>define and interpret their own words the basic concepts of economics and relations between them;</i></li> <li>• <i>describe the potential impact of certain economic processes and changes to specific target groups of social work ;</i></li> <li>• <i>describe the basic characteristics of the public, private and third sectors , and to apply this knowledge to the possibilities of social work in these conditions ;</i></li> <li>• <i>describe the current economic situation at local and national levels.</i></li> </ul>	
<b>Brief design of the course:</b> <i>Economics - basic concepts and theories .</i> <i>Economy - types of economies. Public sector.</i> <i>Public budgets. Taxes . Pensions.</i> <i>Private sector. Tretí sector. Foundations. Civic associations.</i>	
<b>Recommended literature:</b> <i>BALOGOVÁ, Beáta a Peter GALLO. 2021. Makro a mikroekonomické aspekty sociálnej práce. Prešov: FF PU. ISBN 976-80-555-2801-4.</i> <i>BALOGOVÁ, Beáta et al., 2015. Kompendium sociálnej práce pre bakalársky stupeň štúdia. Prešov: Akcent Print. ISBN 978-80-89295-59-3.</i> <i>BALOGOVÁ, Beáta et al., 2016. Kompendium sociálnej práce pre magisterský stupeň štúdia. Lipovce pri Prešove: Akcent Print. ISBN 978-80-89295-70-8.</i>	

BALOGOVÁ, Beáta a Eva ŽIAKOVÁ, EDS., 2017. *Vademecum sociálnej práce. Terminologický slovník*. Košice: UPJŠ. ISBN 987-80-8152-483-7.

BALOGOVÁ, Beáta, Monika BOSÁ et al., 2017. *Kompendium pre štúdium sociálnej práce. Vybrané kazuistiky. Lipovce pri Prešove: Akcent Print*. ISBN 978-80-89721-26-9.

BALOGOVÁ, Beáta et al., 2018. *Kompendium pre bakalárske štúdium sociálnej práce. Vybrané kazuistiky. Lipovce pri Prešove: Akcent Print*. ISBN 978-80-89721-34-4.

SAMUELSON, Paul A. a William D. NORDHAUS. 2000. *Ekonomía*. Bratislava: Elita. ISBN 80-8044-059-6.

TOMAŠOVIČOVÁ, Anna 2007. *Základy ekonomiky pre sociálneho pracovníka*. Trnava: Vydavateľstvo Oliva. ISBN 80-9694-543-6.

*Kompendium sociálnej práce pre magisterský stupeň štúdia*. 2021. Lipovce pri Prešove: Akcent print. ISBN 978-80-89721-55-9.

*Časopisy: Journal socioterapie, Sociální práce/Sociálna práca.*

*Aktuálne platná legislatíva SR*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Ing. Peter Gallo, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UDK/IT1/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Information Technologies 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>5</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Form of assessment: Continuous assessment</i> <i>Continuous evaluation:</i> <i>The scale : A    100,00 – 90,00 %</i> <i>B    89,99 – 80,00 %</i> <i>C    79,99 – 70,00 %</i> <i>D    69,99 – 60,00 %</i> <i>E    59,99 – 50,00 %</i> <i>FX 49,99 and less %.</i>  <i>Conditions: Active participation.</i> <i>Students have to pass a final certificate examination ECDL (AM3).</i> <i>Students have to pass a final certificate examination ECDL (AM4).</i> <i>The student must gain at least 75 % to pass the certificate.</i>  <i>Final evaluation: Continuous assessment</i>  <i>Student load: 150 h</i> <i>19.50 h - work at school</i> <i>130.50 h - independent work of the student</i> <i>- School work consists of passing prescribed exercises, intermediate tests and a final test.</i> <i>- The student's independent work consists of continuous preparation for teaching and the elaboration of an IT project and its presentation.</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>After completing the subject, the student will be able to:</i> <i>to master concepts and basic terminology of the MS Word and MS Excel Application Program,</i> <i>to master the work at an advanced level with the application program MS Word 2013 and MS Excel 2013 and, as a result, to process any role in the sample assignments.</i>	
<b>Brief design of the course:</b> <i>Advanced Word Processing</i> <i>Formatting: applying advanced text, paragraph, column and table formatting, converting text to a spreadsheet, and vice versa.</i> <i>Reference: Working with link elements such as footnotes, endpoints and descriptions (legends), creating content, indexes (registers), and cross-references.</i> <i>Increasing labor productivity: using fields, forms, and templates.</i>	



*Increasing labor productivity: Using advanced bulk mailing techniques and working with automated features such as macros.*

*Increasing labor productivity: Using link elements and inserting objects to integrate data.*

*Document revision: simultaneous collaboration (on-line) on documents, reviewing them, working with senior documents and embedded documents, applying security features to documents.*

*Preparation of document printing: work with watermarking in a document, work with sections, headers and heels.*

#### **Advanced Spreadsheets**

*Formatting: Apply advanced formatting options such as conditional formatting, customized formatting, and advanced workflow handling.*

*Functions and formulas: use of logical, statistical, financial, and mathematical (operations) functions.*

*Charts: Create charts and use advanced chart formatting techniques.*

*Analysis: work with spreadsheets and lists to analyze, filter, and sort data. creating and using scenarios.*

*Verification and checking: Verifying and checking data in the workbook.*

*Increasing labor productivity: Using named ranges (areas) of cells, macros, and templates.*

*Increasing work productivity: Using linking, inserting and importing elements to integrate data.*

*Revisions of booklets: concurrent (on-line) collaboration with workbooks, review of booklets, application of booklet security elements.*

#### **Recommended literature:**

*Ms Office 2013 (Word) – e-Book (Pdf)*

*Ms Office 2013 (Excel) – e-Book (Pdf)*

#### **Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

#### **Notes:**

#### **Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

#### **Lecturers:**

*Ing. O. Tkáč, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/MORX2/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Morphosyntax 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2<sup>nd</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>1IRO/MORK1/22 Morphosyntax 1</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare assignments (exercises) on the discussed topic at home - the review takes place continuously in class. Elaboration of all exercises is a required for passing the course. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 34h</i> <i>3. Individual study of study materials: 60h</i> <i>Total - 4 credits /120 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student knows the basic characteristics of the language, and linguistic terminology, and understands the theory of French determiners and pronouns and can provide examples.</i> <i>Skills: The student is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- link the knowledge on determiners and pronouns with the previously acquired knowledge in the course Morphosyntax 1.</li> <li>- distinguish the meaning and characterize the system of determiners: definite/indefinite/partitive article, numerals</li> <li>- distinguish forms and specify functions of pronouns, adverbials, prepositions and conjunctions.</li> <li>- use the acquired knowledge in practical communication situations in written and oral form.</li> </ul> <i>Competences: The student systematically builds and expands language competence - as one of the fundamental competencies for translators. The student lays the foundations for</i>	

*understanding language as a complex system - in connection with the subject Morphosyntax 1 he/she has a comprehensive view of the components of the nominal syntax (groupe nominal).*

**Brief design of the course:**

*Revision, and deepening of grammar knowledge. Morphosyntax of specific parts of speech. Determiners – their morphological and semantic classification, peculiarities (non-independent pronouns: possessive, demonstrative, indefinite, interrogative, exclamative), numerals, pronouns and their morphological and syntactic function, peculiarities (personal pronouns, pronoun adverbs, possessive, pointing, indefinite, interrogative, relative pronouns.) Adverbs, prepositions, conjunctions, interjections.*

**Odporúčaná literatúra:**

*ABBADIE, Ch. et al: L'expression française écrite et orale, 5e éd., Paris, PUG éd. 2015.*  
*BOULARES, M.: Grammaire progressive du français: Niveau avancé (B1-B2). Paris, CLE 2019.*  
*CADIOT-CUEILLERON, J. : Grammaire, Cours de Civilisation fr. de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur I., Paris, Hachette (1992) 2014.*  
*CALLET, S.: Entraînez-vous de A à Z – 200 exercices de grammaire (A1-C2). Grenoble, PUG 2016.*  
*FAIRON, C.: Le Petit bon usage de la langue française: Grammaire. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2019 edícia alebo novšia.*  
*GARDES TAMINE, J.: La grammaire T1 - Phonologie, Morphologie, Lexicologie. Paris, Armand Colin 2002 (3e éd. – alebo novšia)*  
*GREGOIRE, M.: Grammaire progressive du français: Niveau intermédiaire (A2-B1). Paris, CLE 2017.*  
*GREVISSE, M. : Exercices. Exercices de grammaire française et corrigé. De Boeck Supérieur 2010.*  
*HENDRICH – RADINA - TLÁSKAL.: Francouzská mluvnice, Praha, Fraus 2001.*  
*MAINGUENEAU, D. et al.: Introduction à la linguistique française: Tome 1, Notions fondamentales, phonétique, lexicale. Paris, Hachette 2007.*  
*NARJOUX, C.: Le Grevisse de l'étudiant: Grammaire graduelle du français. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2018 edícia alebo novšia.*  
*PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : Le Grevisse de l'enseignant. Grevisse Langue française. Grammaire de référence. Paris, Édition Magnard 2017.*  
*PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : Le Grevisse de l'enseignant. 1000 exercices de grammaire. Paris, Édition Magnard 2018.*  
*POISSON-QUINTON, S.: Grammaire expliquée du français – Intermédiaire. Paris, CLE (2004) 2020.*  
*POISSON-QUINTON, S.: Grammaire expliquée du français – Intermédiaire - Exercices. Paris, CLE (2003) 2019.*  
*RIEGEL, M. – PELLAT, J.-C. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français, Paris, PUF 2018, 2021 -7. edícia alebo novšia.*  
*ŠVARBOVÁ, E.: Morphologie française (de la nomination à la détermination) I. Nitra, UKF 2017.*  
*ŠVARBOVÁ, E. et al.: Francúzsky jazyk pre masmediálne štúdiá. Nitra, UKF 2012.*  
*ŠVARBOVÁ, E. et al.: Le discours grammatical contextualisé slovaque dans la description du français entre 1918 et 2018. Paris, Éditions des archives contemporaine 2021:*  
*TARABA, J.: Francúzská gramatika, Bratislava, SPN 1995.*  
*TORRES, de M. et a. Grammaire, Cours de Civilisation fr. de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur II., Hachette 1991.*

VOJTEK, D.: *Précis morphosyntaxique I.: groupe nominal: noms, déterminants, pronoms et adjectifs* Prešov, FFPU 2013.

VOJTEK, D.: *Exercicier morphosyntaxique I.: groupe nominal: noms, déterminants, pronoms et adjectifs* Prešov, FFPU 2014.

VOJTEK, D.: *Glossaire bilingue des termes de grammaire (français-slovaque) M - Z* Prešov, FFPU 2018.

VOJTEK, D.: *Glossaire bilingue des termes de grammaire (français-slovaque) A - L* Prešov, FFPU 2017.

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJF1/22</i>	<b>Course title:</b> <i>French language 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding at a declarative level after getting acquainted with the basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for simple sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for providing basic information about himself/herself and his/her life in the French language;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for active communication in the French language.</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to apply knowledge especially in the cognitive and practical areas;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information in the French language;</i></li> </ul>	

- can demonstrate social competencies in a foreign language environment;
- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- has basic skills to obtain and interpret basic information in the foreign language;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in a foreign language;
- can obtain and interpret basic information in the foreign language based on the acquired knowledge;
- has self-learning skills, which are important for self-study in the French language.

*Acquired competences:*

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning.

**Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the French language.*

*The course structure comprises the following specified topics:*

1. Leisure time activities. Past simple tense.
2. Sports. Possessives.
3. Days, seasons and dates.
4. Description of an object.

**Recommended literature:**

*Beková, J., Bérard, M., Kozlová, A. Žatka, R.: Allez hop! Francouzština pro každého. Edika, Brno, 2014. ISBN 978-80-266-0459-4.*

*Miquel, Claire: Grammaire en dialogues. CLE International, 2005. ISBN 978-209-035217-7.*

*Oughlissi, Élis: Vocabulaire. Tests CLE. CLE International, 2003. ISBN 209-033615-3..*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. B. Person, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*



## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/PRJX2/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Language in practice 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars is required - students will prepare assignments/exercises at home, process texts, write comments on texts/topics selected from specific textbooks or from the current press. Both oral and written expression is assessed in class: the oral form will be verified by one compulsory presentation on a predetermined topic (chosen at the beginning of the semester). Completion of the presentation is a prerequisite for granting credits.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of a written test aimed at verifying their practical command of the French language (vocabulary, writing short essays, etc.).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all the partial assessments, and the student must obtain a minimum of 50% in each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: Exam</i>  <b>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 2 seminars: 13 weeks x 2 hours = 26 hours</i> <i>2. Individual work (exercises, semester work, presentation, translation, etc. - according to the specification above): 40 hours</i> <i>3. Self-study of specialized literature: 24 hours</i> <i>Total - 3 credits / 90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: By completing the course the student will consolidate knowledge of French orthoepy, orthography, morphology and syntax. He/she will expand and master knowledge on France, thematically focused on education, family, professional life and the environment.</i></li> <li><i>2. Skills: The student undergoes Language in practice training focused on all four skills: listening, speaking, writing and reading. Can independently present a specific topic in French.</i></li> <li><i>3. Competences: The students will expand and improve their language competence, which they can use in written and oral production. They will consolidate and expand their digital competence.</i></li> </ol>	



**Course content:**

Ten topics from the French cultural studies and contemporary French culture taking into account current events in France. Four main themes: education, family, professional life and the environment.

**Recommended literature:**

Články z francúzskych periodík: *Le Monde*, *Libération*, *L'Express*, *Le Nouvel Observateur*, *Le Point*, *Le Français dans Monde*; výňatky z rozhlasových a televíznych relácií.

BRILLANT, C. – BAZOU, V. – RACINE, R.: *Le Nouvel Édito*, Niveau B2. Paris, Les Éditions Didier (2010), 2018.

DOLLEZ, C. – PONS, S.: *Alter Ego 4 (B2)*. Paris, Hachette (2007), 2020 .

DUPLEIX D., MEGRE B.: *Production écrite. Niveaux B1-B2*. Paris, Didier 2007

**Language which is necessary to complete the course:** French language, Slovak language

**Notes:****Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.

Mgr. E. Kosnansky

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/ODJK1/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Professional French 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture / 1 hour seminar (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures is required - students will work out assignments (exercises) on the topic, process vocabulary from specific textbooks/texts - the check takes place continuously in class. Completion of all exercises is a condition for passing the course. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated as a percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of a written test aimed at verifying the acquired theoretical knowledge and practical command of the French language. The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: Exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2 hours = 26 hours</i> <i>2. Individual work (exercises, sem. work, presentation, translation, etc. - according to the specification above): 34 hours</i> <i>3. Self-study of specialized literature: 60 hours</i> <i>Total - 4 credits / 120 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: By completing the course the student will gain knowledge of European, French and Slovak institutions belonging to the executive, legislative and judicial powers.</i></li> <li><i>2. Skills: The student is able to identify the basic system of institutions of France, Slovakia and the EU. The student is able to name their competences and interconnectedness; can explain the difference between executive, legislative and judicial power. The student can use the gained knowledge when translating (esp. texts on EU).</i></li> <li><i>3. Competence: Expand and improve linguistic competence and build cultural/intercultural competence, which are necessary for the profession of a translator.</i></li> </ol>	
<b>Course content:</b> <i>Institutions exercising political, legislative and judicial power in the EU, France and Slovakia. Orientation in the system of functioning of the EU. Democratic principles of state governance. The principle of division of power. Presidential and parliamentary type of democracy.</i>	

**Recommended literature:**

*ECHKENAZI, J.: Le guide de l'union européenne (Repères pratiques). Paris, Nathan 2011.*

*GUNTEN, B. et al.: Les institutions de la France – Ve République (Repères pratiques). Paris, Nathan 2004 (alebo novšia edícia).*

*ŠÚTOVEC, M. Politické Slovensko: encyklopedická príručka : aktéri, dokumenty, inštitúcie, politické strany, udalosti. Bratislava, Slovart 2019.*

*Le site de l'Union européenne :*

*[https://european-union.europa.eu/index\\_fr](https://european-union.europa.eu/index_fr)*

*Le site du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères:*

*<https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/>*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:****Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.*

*Mgr. E. Kosnansky*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/OOFX1/24</i>	<b>Course title:</b> <i>French orthography and orthoepy</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2<sup>nd</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare assignments (exercises) on the discussed topic at home - the review takes place continuously in class. Elaboration of all exercises is a required for passing the course. The check of knowledge is carried out in the form of written tests, dictations and orthoepic exercises during and at the end of the semester (evaluated in percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be evaluated based on passing a written test aimed at verifying the acquired theoretical knowledge and practical mastery of French language. The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 34h</i> <i>3. Individual study of study materials: 60h</i> <i>Total - 4 credits /120 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student knows the international phonetic alphabet, understands the division of sounds and the rules applied to the accent and melody of speech. The student knows the spelling rules.</i>  <i>Skills: The student is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- produce and reproduce spoken text in standard French language</i></li> <li><i>- apply rules of word binding, quality and quantity of sounds, accent and melody</i></li> <li><i>- explain spelling rules in his/her own words.</i></li> <li><i>- reproduce the heard speech into the text form in standard French.</i></li> <li><i>- use the acquired knowledge in practical communication situations in written and oral form.</i></li> </ul>	

*Competences: The student systematically builds and expands language competence. Correct pronunciation and spelling skills are a prerequisite for providing qualified translation and interpreting services.*

**Brief design of the course:**

*Systematic theoretical and practical introduction to the basics of French phonetics in a contrasting French-Slovak perspective.*

*International phonetic transcription - API, division of words into syllables, system of French vowels and consonants, accent, quality and quantity of French vowels, binding, quantity of vowels in words taken from French, Slovak pronunciation of French proper names.*

*Rules of French orthography with emphasis on nouns, adjectives and verbs. Practical spelling practice.*

*Differences between written and spoken language.*

**Recommended literature:**

*ABRY, D. – VELDEMAN-ABRY, J.: Phonétique – audition, prononciation correction. Paris, CLE 2007.*

*CHARLIAC, L.: Phonétique progressive du français. Paris, CLE (2001) 2e éd. 2017.*

*CHARLIAC, L.: Phonétique progressive du français - niveau avancé. Paris, CLE (2006) 2e éd. 2018.*

*DEWAELE, B. – COLOMB, A.: Maîtrisez l'orthographe avec la certification Voltaire. Paris, Eyrolles 2012.*

*FAIRON, C.: Le Petit bon usage de la langue française: Grammaire. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2019 edition or newer.*

*GREVISSE, M.: La force de l'orthographe. Bruxelles, Duculot (1989) 2004.*

*LÉON, M.: Exercices systématiques de prononciation française. Paris, Hachette 2003.*

*NARJOUX, C.: Le Grevisse de l'étudiant: Grammaire graduelle du français. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2018 edition or newer.*

*RIEGEL, M. – PELLAT, J.-C. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français, Paris, PUF 2018, 2021 -7. edícia alebo novšia.*

*REY-DEBOVE, J. – LE BEAU-BENSA, B. : La réforme de l'orthographe au banc d'essai du Robert. Paris, Le Robert 1991.*

*TARABA, J.: Francúzská gramatika. Bratislava, SPN 1995.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJA1/22</i>	<b>Course title:</b> <i>English language 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding at a declarative level after getting acquainted with the basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for providing basic information about himself/herself and his/her life in English;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for active communication in English.</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to apply knowledge especially in the cognitive and practical areas;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the direct exchange of information in English;</i></li> <li>- <i>can demonstrate social competencies in a foreign language environment;</i></li> <li>- <i>can use his/her knowledge in solving various communication problems;</i></li> </ul>	

- has basic skills to obtain and interpret basic information in the foreign language;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in a foreign language;
- can obtain and interpret basic information in the foreign language based on the acquired knowledge;
- has self-learning skills, which are important for self-study in English.

**Acquired competences:**

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning.

**Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the English language.*

*The course structure comprises the following specified topics:*

1. Individual and society. Describing people. Family and friends.
2. Eating and drinking. Healthy lifestyle. Lifestyle diseases.
3. Art, music, literature, and film. The most significant works of art in all forms of art.

**Recommended literature:**

*CLANDFIELD, L., 2010. GLOBAL Pre - Intermediate Coursebook. Macmillan.*

*MURPHY, R., 2004. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.*

*HORNBY, A. S., 2001. Advanced Learner's Dictionary. Oxford: Oxford University Press.*

*online dictionaries:*

*<https://slovniky.lingea.sk/anglicko-slovensky>*

*<https://howjsay.com/>*

**Language which is necessary to complete the course:**

*English language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. Lenka Gogová, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/MORX3/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Morphosyntax 3</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3<sup>rd</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> -	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare assignments (exercises) on the discussed topic at home - the review takes place continuously in class. Elaboration of all exercises is required for passing the course. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: exam</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 34h</i> <i>3. Individual study of study materials: 60h</i> <i>Total - 4 credits /120 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student understands the theory, knows the conjugation, verb forms and functions of French verbs. The student can provide examples.</i>  <i>Skills: The student is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>determine grammatical categories of a verb</i></li> <li>- <i>distinguish and specify full, auxiliary and modal verbs, definite and indefinite verb forms</i></li> <li>- <i>form simple and complex verb forms of regular and irregular verbs</i></li> <li>- <i>distinguish the meaning of verb tenses and moods</i></li> <li>- <i>use the acquired knowledge in practical communication situations in written and oral form</i></li> </ul> <i>Competences: The student systematically builds and expands language competence and acquires the basics of analytical competence, which are a prerequisite for building other competencies for the translators. The student lays the foundations for understanding</i>	



language as a complex system – here verb syntagma (groupe verbal). The student recognizes several levels of language and their interconnectedness.

**Brief design of the course:**

Morphosyntax of verbs, their semantic classification (transitivity), morphological classification of verbs by conjugation types, system of verb forms, indefinite and definite forms of verbs, category of person, numbers, tense, manner and verbal aspect. Special groups of verbs. Infinitive, participles and the accord with the subject and the object of the sentence.

**Recommended literature:**

ABBADIE, Ch. et al: *L'expression française écrite et orale*, 5e éd., Paris, PUG éd. 2015.

BOULARES, M.: *Grammaire progressive du français: Niveau avancé (B1-B2)*. Paris, CLE 2019.

CADIOT-CUEILLERON, J. : *Grammaire, Cours de Civilisation fr. de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur I.*, Paris, Hachette (1992) 2014.

CALLET, S.: *Entraînez-vous de A à Z – 200 exercices de grammaire (A1-C2)*. Grenoble, PUG 2016.

FAIRON, C.: *Le Petit bon usage de la langue française: Grammaire*. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2019 edícia alebo novšia.

GARDES TAMINE, J.: *La grammaire T1 - Phonologie, Morphologie, Lexicologie*. Paris, Armand Colin 2002 (3e éd. – alebo novšia)

GREGOIRE, M.: *Grammaire progressive du français: Niveau intermédiaire (A2-B1)*. Paris, CLE 2017.

GREVISSE, M. : *Exercices. Exercices de grammaire française et corrigé. De Boeck Supérieur* 2010.

HENDRICH – RADINA - TLÁSKAL.: *Francouzská mluvnice, Praha, Fraus* 2001.

MAINGUENEAU, D. et al.: *Introduction à la linguistique française: Tome 1, Notions fondamentales, phonétique, lexicale*. Paris, Hachette 2007.

MOESCHLER, J. - ZUFFEREY, S.: *Initiation à la linguistique française* Paris, Armand Colin 2e éd. 2015

NARJOUX, C.: *Le Grevisse de l'étudiant: Grammaire graduelle du français*. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2018 edícia alebo novšia.

PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : *Le Grevisse de l'enseignant. Grevisse Langue française. Grammaire de référence*. Paris, Édition Magnard 2017.

PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : *Le Grevisse de l'enseignant. 1000 exercices de grammaire*. Paris, Édition Magnard 2018.

POISSON-QUINTON, S.: *Grammaire expliquée du français – Intermédiaire*. Paris, CLE (2004) 2020.

POISSON-QUINTON, S.: *Grammaire expliquée du français – Intermédiaire - Exercices*. Paris, CLE (2003) 2019.

RIEGEL, M. – PELLAT, J.-C. – RIOUL, R.: *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF 2018, 2021 -7. edícia alebo novšia.

ŠVARBOVÁ, E.: *Morphologie française (de la nomination à la détermination) I*. Nitra, UKF 2017.

ŠVARBOVÁ, E. et al.: *Francúzsky jazyk pre masmediálne štúdiá*. Nitra, UKF 2012.

ŠVARBOVÁ, E. et al.: *Le discours grammatical contextualisé slovaque dans la description du français entre 1918 et 2018*. Paris, Éditions des archives contemporaine 2021.

TARABA, J.: *Francúzska gramatika*, Bratislava, SPN 1995.

TORRES, de M. et a. *Grammaire, Cours de Civilisation fr. de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur II.*, Hachette 1991.

VOJTEK, D.: *Précis morphosyntaxique I.: groupe nominal: noms, déterminants, pronoms et adjectifs* Prešov, FFPU 2013.

VOJTEK, D.: *Exercicier morphosyntaxique I.: groupe nominal: noms, déterminants, pronoms et adjectifs* Prešov, FFPU 2014.

VOJTEK, D.: *Glossaire bilingue des termes de grammaire (français-slovaque) M - Z*. Prešov, FFPU 2018.

VOJTEK, D.: *Glossaire bilingue des termes de grammaire (français-slovaque) A - L*. Prešov, FFPU 2017.

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/PREX1/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Translation 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> -	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures is required. Students translate assignments / texts from the textbook and from the current press at home, prepare exercises, prepare glossaries - the check takes place continuously in class. Students will be evaluated on the basis of successful completion of one written test in translation theory in the first half of the semester (evaluated as a percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of a written translation from French into Slovak.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2 hours = 26 hours</i> <i>2. Individual work (exercises, sem. work, presentation, translation, etc. - according to the specification above): 40 hours</i> <i>3. Individual study of study materials: 24 hours</i> <i>Total - 3 credits / 90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: By completing the course the student will acquire basic knowledge of translation theory. The student gains knowledge of translation procedures and translation methods, knows their categorization and the context of their use. The student knows translation aids, types of dictionaries and the use of parallel texts in translation.</i></li> <li><i>2. Skills: The student is able to analyze the text and understand the differences between the features of the original and translated text based on the different nature of both languages. Can apply the acquired knowledge in the process of translation training. Can translate simple texts from French into Slovak (short administrative unit as a request, order and short journalistic text as a press release).</i></li> <li><i>3. Competences: The student acquires mainly linguistic and analytical-interpretive competence, which he/she will use also in a more thorough and precise interpretation of the text and will therefore also be used in the performance of the teaching profession. It</i></li> </ol>	

*integrates translation procedures into translation competence. Language competence takes into account a comprehensive understanding of the original French text and the subsequent coding of the text into the Slovak language. Analytical-interpretive competence takes into account the analysis of the original language means and textual interpretation in the context of the respective culture.*

**Course content:**

- 1. Theoretical component of the course: selected translation problems. Categories of translation procedures, their selection and suitability for application in the translation process. Equivalence in translation. Control mechanisms in translation. Translation aids - working with them, their meaning, quality and verification.*
- 2. Training in translation from French into Slovak with emphasis on interpretation and contrastive and comparative analysis of texts - their selection is thematically directly linked to the subject Professional French 1 and are focused on the field of French administrative communication in written communication (application, brochure on the banking product) .*

**Recommended literature:**

- DELISLE, J.: Terminologie de la traduction. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company 1999.*
- DEMANUELLI, J.: La traduction : mode d'emploi. Glossaire analytique. Paris, Masson 1997.*
- DVOŘECKÝ, M.: Prekladateľská analýza alebo Ako sa zoznámiť s východiskovým textom. In: D. Műglová (ed.): Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava, Enigma Publishing 2009, s. 209–234.*
- FIŠER, Z.: Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání. Brno, Host 2009.*
- GILE, D.: La traduction, la comprendre, l'apprendre. Paris, PUF 2005.*
- GUIDERE, M. : Introduction a la traduction. Bruxelles, De Boeck 2010.*
- GROMOVÁ, E.: Interpretácia v procese prekladu. Nitra, VŠP 1996.*
- GROMOVÁ, E.: Teória a didaktika prekladu. Nitra, UKF 2003.*
- GROMOVÁ, E.: Úvod do translatológie. Nitra, UKF 2009.*
- GROMOVÁ, E. - MÜGLOVÁ, D.: Kultúra – Interkulturalita – Translácia. Nitra, UKF 2005.*
- KOŽELOVÁ, A.: Prekladateľské kompetencie v kontexte domácej translatológie. Prešov, FF PU 2018.*
- KOŽELOVÁ, A.: Anglicizmy v translatologickej terminológii románskych jazykov. Zvolen, TU vo Zvolene 2021.*
- LADMIRAL, J.-R.: Traduire : théorèmes pour la traduction. Paris, Gallimard 2010.*
- MÜGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava, Enigma Publishing 2009.*
- OPALKOVÁ, J. et al. : Translatologický slovník slovensko-anglicko-rusko-ukrajinsko-bielorusko-nemecko-španielsko-francúzsky. Prešov, Prešovská univerzita 2013.*
- PENFORNIS J.-L.: Affaires.com (3e édition) B2-C1. Paris, CLE International 2017.*
- POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Aspekty textu a literárnej metakomunikácie. Bratislava, Tatran 1975.*
- POPOVIČ, A.: Originál – preklad, interpretačná terminológia. Bratislava, Tatran 1983.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%
<b>Lecturers:</b> <i>prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.</i> <i>Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.</i>					
<b>Date of last change:</b> 25. 5. 2024					
<b>Approved by:</b> <i>prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.</i>					

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJF2/22</i>	<b>Course title:</b> <i>French language 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for more complexed sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for active communication – exchange of opinions, discussion, argumentation;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for expressing opinion – agreement, disagreement, or belief in the foreign language;</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to communicate in accordance with the communication situation;</i></li> <li>- <i>can understand everyday expressions aimed at specific communication needs;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information;</i></li> <li>- <i>can demonstrate social competencies in a foreign language environment;</i></li> </ul>	

- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in a foreign language;
- can obtain and interpret basic information in the foreign language based on the acquired knowledge;
- has self-learning skills, which are important for self-study in the foreign language.

**Acquired competences:**

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning.

**Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the French language.*

*The course structure comprises the following specified topics:*

1. Leisure time activities. Past simple tense.
2. Sports. Possessives.
3. Days, seasons and dates.
4. Description of an object.

**Recommended literature:**

*Beková, J., Bérard, M., Kozlová, A. Žatka, R.: Allez hop! Francouzština pro každého. Edika, Brno, 2014. ISBN 978-80-266-0459-4.*

*Miquel, Claire: Grammaire en dialogues. CLE International, 2005. ISBN 978-209-035217-7.*

*Oughlissi, Élisabeth: Vocabulaire. Tests CLE. CLE International, 2003. ISBN 209-033615-3..*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. B. Person, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/PRJX3/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Language in practice 3</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3<sup>rd</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars are required - students will prepare assignments/exercises at home, process texts, write comments on texts/topics selected from specific textbooks or from the current press. Both oral and written communication skills are assessed in class: the oral form is verified in the form of one compulsory presentation on a pre-determined topic at the beginning of the semester. Passing of the presentation is a condition for granting credits.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be evaluated based on passing a written test aimed at verifying the practical knowledge of French language (mastering of lexis, writing short stylistic units, etc.).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 2 seminars: 13 weeks x 2 h = 26 h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 60 h</i> <i>3. Individual study of study materials: 34h</i> <i>Total - 4 credits /120 hours</i>	
<b>Study results:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: By completing the course the student will consolidate knowledge of French orthoepy, orthography, morphology and syntax. He/she will expand and master knowledge on France, thematically focused on food, ecology and travel.</i></li> <li><i>2. Skills: The student undergoes practical training in written and oral production. Can independently present a specific topic in French in his/her own opinion and argumentation in the range of 7-10 minutes.</i></li> <li><i>3. Competences: Expands and improves the level of language competence, which can be used in written and oral production. The student will consolidate and expand his/her digital competence.</i></li> </ol>	
<b>Brief design of the course:</b>	



*Ten topics from the French cultural studies and contemporary French culture taking into account current events in France with a focus on food, ecology and travel.*

**Recommended literature:**

*Articles from French periodicals: Le Monde, Libération, L'Express, Le Nouvel Observateur, Le Point, Le Français dans Monde; excerpts from radio and television programs.*

*BRILLANT, C. – BAZOU, V. – RACINE, R.: Le Nouvel Édito, Niveau B2. Paris, Les Éditions Didier (2010), 2018.*

*DOLLEZ, C. – PONS, S.: Alter Ego 4 (B2). Paris, Hachette (2007), 2020 .*

*DUPLEIX D., MEGRE B.: .: Production écrite. Niveaux B1-B2. Paris, Didier 2007*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.*

*Mgr. E. Kosnansky*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Course code:</b> <i>1IRO/ODJX2/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Professional French 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2<sup>nd</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will work out assignments (exercises) on the topic, process vocabulary from specific textbooks/texts - the check takes place continuously in lessons. Elaboration of all exercises is required for passing the course. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated as a percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be evaluated based on passing a written test aimed at verifying the acquired theoretical knowledge and practical use of the French Language. The final mark is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student grade obtains at least 50% from each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Individual elaboration of assignments (exercises, seminar work, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Self-study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: By completing the course the student will get knowledge in the socio-economic field: the student has knowledge of the functioning of companies, banks and the market, the labour market in relation to education and professional workplace.</i></li> <li><i>2. Skills: The student identifies the issues of functioning of the social and economic sphere in France. He/she can write a CV, letter of motivation, minutes. The student knows the rules and dynamics of job interviews, business interviews, meetings. The student can use banking services in France. He/she can use the knowledge to explain the functioning of the labour market, companies and use in the translation processs.</i></li> <li><i>3. Competences: They will expand and improve their language competence and build the cultural / intercultural and interpersonal competence as well as the financial literacy required to pursue the profession of a translator/interpreter.</i></li> </ol>	
<b>Course content:</b>	

*Employment, job search (CV, letter of motivation), job interview. Company formation (capital, assets / liabilities, accounting). Working meeting (convocation, course, minutes). Business interview, business letter. Banking.*

**Recommended literature:**

*KOZMOVÁ, J. – BROULAND, P.: Obchodní francouzština + CD, Brno, Edika 2016.*

*PENFORNIS J.-L.: Affaires.com (3e édition) B2-C1. Paris, CLE International 2017.*

*PENFORNIS J.L.: Vocabulaire progressif du français des affaires (2e éd.), Paris, CLE International 2013.*

*PENFORNIS J.L.: Grammaire progressive du français des affaires (2e éd.), Paris, CLE International 2014.*

*PENFORNIS J.L.: Communication progressive du français des affaires (2e éd.), Paris, CLE International 2018.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.*

*Mgr. E. Kosnansky*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJA2/22</i>	<b>Course title:</b> <i>English language 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>	
<i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for more complexed sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for active communication – exchange of opinions, discussion, argumentation;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for expressing opinion – agreement, disagreement, or belief in the foreign language;</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to communicate in accordance with the communication situation;</i></li> <li>- <i>can understand everyday expressions aimed at specific communication needs;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information;</i></li> <li>- <i>can demonstrate social competencies in a foreign language environment;</i></li> </ul>	

- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in a foreign language;
- can obtain and interpret basic information in the foreign language based on the acquired knowledge;
- has self-learning skills, which are important for self-study in English.

**Acquired competences:**

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning.

**Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the English language.*

*The course structure comprises the following specified topics:*

*Unit 4. Hopes and Fears. Future hopes and plans. Global issues. Grammar: present continuous for future.*

*Unit 5. Work and Leisure time. Job interview. Leisure activities. Grammar: Modal verbs, Present perfect.*

*Unit 6. Science and Technology. The science of happiness. Grammar: Comparatives, Superlatives.*

**Recommended literature:**

*CLANDFIELD, L., 2010. GLOBAL Pre - Intermediate Coursebook. Macmillan.*

*MURPHY, R., 2004. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.*

*HORNBY, A. S., 2001. Advanced Learner's Dictionary. Oxford: Oxford University Press.*

*online dictionaries:*

*<https://slovniky.lingea.sk/anglicko-slovensky>*

*<https://howjsay.com/>*

**Language which is necessary to complete the course:**

*English language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. Lenka Gogová, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/LEXMX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Lexical morphology</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>4<sup>th</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare assignments (exercises) on the discussed topic at home - the review takes place continuously in class. Elaboration of all exercises is a required for passing the course. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 34h</i> <i>3. Individual study of study materials: 60h</i> <i>Total - 4 credits /120 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student understands the basics of word formation processes and word-formation motivation, can provide examples of one-word naming units.</i>  <i>Skills: The student is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- determine and describe the structure of the word in terms of morphology and word formation.</i></li> <li><i>- explain word-formation processes</i></li> <li><i>- explain the rules and standards.</i></li> <li><i>- form words by derivation and composition.</i></li> <li><i>- use the acquired knowledge in practical communication situations in written and oral form</i></li> </ul>	

*Competences: The student systematically builds and expands language competence and acquires the basics of analytical competence, which are a prerequisite for building other competencies for the profession of translator. The student perceives language as an interconnected system that can be coherently described from its simplest building blocks to more complex structures. The student can describe and define individual components.*

**Brief design of the course:**

*Basic naming structures in French. One-word naming units. Vocabulary enrichment methods. Word-formation motivation. Morphological-semantic word formation (derivation: prefixation, suffixation, progressive, regressive, parasynthetic). Morphological-syntactic word formation: composition using affixes, composition of truncation and composition, mots-valises, composition of hybrid naming units.*

**Recommended literature:**

*DUMAREST, D. – MORSEL, M.H. : Les Mots – origine, formation, sens. Grenoble, PUG 2017.*  
*FAIRON, C.: Le Petit bon usage de la langue française: Grammaire. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2019 edition or newer.*  
*GARDES TAMINE, J.: La grammaire T1 - Phonologie, Morphologie, Lexicologie. Paris, Armand Colin 2002 (3rd ed. - or newer)*  
*LARGER, N. – MIMRAN, R.: Vocabulaire expliqué du français. Paris, CLE international 2004.*  
*LE BELLEC, Ch.: Grevisse vocabulaire - Les mots du français. Louvain-la-Neuve, DeBoeck 2020.*  
*MAINGUENEAU, D. et al.: Introduction à la linguistique française: Tome 1, Notions fondamentales, phonétique, lexique. Paris, Hachette 2007.*  
*MIQUEL, C.: Vocabulaire progressif du français. Paris, CLE international 3e éd. 2017*  
*NARJOUX, C.: Le Grevisse de l'étudiant: Grammaire graduelle du français. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2018 edition or newer.*  
*POLGUÈRE, A.: Lexicologie et sémantique lexicale : notions fondamentales. Montréal, Presses de l'université de Montréal, 3e éd. 2016.*  
*RIEGEL, M. – PELLAT, J.-C. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français, Paris, PUF 2018, 2021 -7. edition or newer.*  
*TARABA, J.: Francúzska gramatika, Bratislava, SPN 1995.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*



## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Course code:</b> <i>1IRO/PREX2/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Translation 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>4<sup>th</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required. Students translate assignments / texts from the textbook, from the workbook and from the current press at home, prepare exercises, process glossaries - the check is carried out in lessons. Students will be evaluated based on successful completion of one written translation from French into Slovak during the semester.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be evaluated based on a second written translation from French into Slovak.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Individual elaboration of assignments (exercises, seminar work, presentation, translation, etc. - as specified above): 40h</i> <i>3. Self-study of study materials: 24h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: After completing the course, the student knows what translation procedures to apply to create a functional and stylistic equivalent in the target language especially in professional texts in given thematic area. The student knows the principles needed to achieve idiomatic translation.</i></li> <li><i>2. Skills: The student can analyze the text and understand the differences between the properties of the original and translated text based on the different nature of both languages. The student can translate shorter text sections while maintaining the functionality and stylistic features of the original, thematically focused on the socio-economic sphere. The student can search for and verify information obtained. The student can describe and explain procedures.</i></li> </ol>	

3. *Competences: The student get language, analytical-interpretative and research-verification competence, which he/she will use also in a more thorough and precise interpretation of the text and will therefore also be used in the practice of a translator.*

**Course content:**

1. *Properties of the original and translation. Procedures suitable for creating an idiomatic translation. The issue of translating the names of institutions, organizations and their abbreviations.*

2. *Practicing translation from French into Slovak. The selection of texts is thematically directly connected with the course Professional French 2 and work with texts from the socio-economic area. Brief syllabus of activities on seminars:*

a. *application of analytical-interpretative procedures in the translation of professional texts (identification of the type and function of the text, communication intent, determination of the goal of the translation)*

b. *interpretation and analysis of terms, searching for a suitable equivalence, cultural conditionality of the original text and cultural conditionality of the translation text, localization, analysis of a self-prepared translation and identification of difficulties that have occurred in the translation.*

**Recommended literature:**

DEMANUELLI, J.: *La traduction : mode d'emploi. Glossaire analytique.* Paris, Masson 1997.

FIŠER, Z.: *Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání.* Brno, Host 2009.

GILE, D.: *La traduction, la comprendre, l'apprendre.* Paris, PUF 2005.

GROMOVÁ, E.: *Teória a didaktika prekladu.* Nitra, UKF 2003.

GROMOVÁ, E.: *Úvod do translatológie.* Nitra, UKF 2009.

GROMOVÁ, E. - MÜGLOVÁ, D.: *Kultúra – Interkulturalita – Translácia.* Nitra, UKF 2005.

KOŽELOVÁ, A.: *Prekladateľské kompetencie v kontexte domácej translatológie.* Prešov, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2018.

KOŽELOVÁ, A. – VOJTEK, D.: *Odborný preklad pre romanistov I.* Prešov, Prešovská univerzita v Prešove 2018.

LADMIRAL, J.-R.: *Traduire : théorèmes pour la traduction.* Paris, Gallimard 1979.

MÜGLOVÁ, D.: *Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža?* Bratislava, Enigma Publishing 2009.

OST, F. : *Traduire. Défense et illustration du multilinguisme.* Paris, Ouvertures Fayard 2009.

PENFORNIS J.-L.: *Affaires.com (3e édition) B2-C1.* Paris, CLE International 2017.

POPOVIČ, A.: *Teória umeleckého prekladu. Aspekty textu a literárnej metakomunikácie.* Bratislava, Tatran 1975.

POPOVIČ, A.: *Originál – preklad, interpretačná terminológia.* Bratislava, Tatran 1983.

RAKŠANYIOVÁ, J.: *Preklad ako interkultúrna komunikácia.* Bratislava, AnaPress 2005.

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

<i>prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.</i>
<i>Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.</i>
<b>Date of last change: 25. 5. 2024</b>
<b>Approved by: <i>prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.</i></b>

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJF3/22</i>	<b>Course title:</b> <i>French language 3</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>4th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: exam</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>A Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for more complexed sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for active communication – exchange of opinions, discussion, argumentation;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for expressing opinion – agreement, disagreement, or belief in the foreign language;</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to communicate in accordance with the communication situation;</i></li> <li>- <i>can understand everyday expressions aimed at specific communication needs;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information;</i></li> <li>- <i>can demonstrate social competencies in a foreign language environment;</i></li> </ul>	

- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in French;
- has self-learning skills, which are important for self-study in French.

*Acquired competences:*

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning in a foreign language.

**Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the French language.*

1. Housing. Furniture. Cardinal numbers.
2. Towns.
3. Travelling. Accommodation.
4. Asking for directions..

**Recommended literature:**

*Beková, J., Bérard, M., Kozlová, A. Žatka, R.: Allez hop! Francouzština pro každého. Edika, Brno, 2014. ISBN 978-80-266-0459-4.*

*Miquel, Claire: Grammaire en dialogues. CLE International, 2005. ISBN 978-209-035217-7.*

*Oughlissi, Élis: Vocabulaire. Tests CLE. CLE International, 2003. ISBN 209-033615-3..*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. B. Person, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/PRJX4/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Language in practice 4</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2-hour seminar (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>4th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars is required - students prepare assignments/exercises at home, elaborate texts, write comments on texts/topics selected from specific textbooks or from the current press. Both oral and written expression is assessed in class: the oral form will be verified by one compulsory presentation on a predetermined topic at the beginning of the semester.</i> <i>Completion of the presentation is a condition for granting credits.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of a written test aimed at verifying their practical command of the French language (command of vocabulary, writing short essays, etc.).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the intermediate assessments, and the student must obtain a minimum of 50% in each part.</i> <b>Grading scale:</b> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: exam</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 2 seminars: 13 weeks x 2 hours = 26 hours</i> <i>2. Individual work (exercises, semester work, presentation, translation, etc. - according to the specification above): 60 hours</i> <i>3. Individual study of study materials: 34 hours</i> <i>Total - 4 credits /120 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>1. Knowledge: By completing the course the student will consolidate knowledge of French orthoepy, orthography, morphology and syntax. He/she will expand and master knowledge on France, thematically focused on the labor market, education, human rights.</i> <i>2. Skills: The student undergoes practical training focused on four skills: listening, writing, speaking and reading comprehension. Can independently present a specific topic in French with the expression of his own opinion and argumentation in the range of 15 minutes.</i> <i>3. Competencies: Expands and improves the level of language competence, which he/she can use in written and oral production. They consolidate and expand their digital competence.</i>	
<b>Course content:</b>	

*Ten topics from the French cultural studies and contemporary French culture taking into account current events in France.*

*The main topics will be: labor market, education, human rights.*

**Recommended literature:**

*Články z francúzskych periodík: Le Monde, Libération, L'Express, Le Nouvel Observateur, Le Point, Le Français dans Monde; výňatky z rozhlasových a televíznych relácií.*

*BRILLANT, C. – BAZOU, V. – RACINE, R.: Le Nouvel Édito, Niveau B2. Paris, Les Éditions Didier (2010), 2018.*

*DOLLEZ, C. – PONS, S.: Alter Ego 4 (B2). Paris, Hachette (2007), 2020 .*

*DUPLEIX D., MEGRE B.: .: Production écrite. Niveaux B1-B2. Paris, Didier 2007*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.*

*Mgr. E. Kosnansky*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Course code:</b> <i>1IRO/ODJX3/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Professional French 3</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>4<sup>th</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will work out assignments (exercises) on the topic, process vocabulary from specific textbooks / texts - the check takes place continuously in class. Elaboration of all exercises is a required for passing the course. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated as a percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be evaluated based on passing a written test aimed at verifying the acquired theoretical knowledge and practical use of French.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Individual elaboration of assignments (exercises, seminar work, presentation, translation, etc. - as specified above): 34h</i> <i>3. Self-study of study materials: 60h</i> <i>Total - 4 credits /120 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: By completing the course the student will master the basic concepts of law, get acquainted with the French and European legal system. They will acquire basic legal terminology from individual legal areas, linguistic peculiarities of legal language.</i></li> <li><i>2. Skills: The student will be able to handle basic oral and written legal communication in standard legal situations. He/she can use acquired vocabulary in translation and interpreting.</i></li> <li><i>3. Competences: Expands and improves the level of language competence, analytical-interpretative, research-verification and cultural competence and is able to use them in translation/interpreting practice.</i></li> </ol>	
<b>Course content:</b> <i>Theoretical introduction to the issue of French legal language. Practical training of basic vocabulary in the field of state, civil, criminal, European law, together with practice of</i>	



*communication according to situations and thematic units: framework of legal "life" (law, ethics, justice, sources of law, subjects of law, branches of law, legal system, legal system, legal system, European, French and domestic institutions, etc.)*

**Recommended literature:**

*BADÍKOVÁ, J. et al.: Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky právnický slovník. Bratislava. Ministerstvo spravodlivosti SR 2005.*

*BISSARDON, S.: Guide du langage juridique - Vocabulaire, pièges et difficultés. Paris, LexisNexis 2009 (3. ed. alebo novšia)*

*ČERNÁ, L.: Le français juridique (2e édition). Praha, Leges 2021.*

*PUIGELIER, C.: Dictionnaire juridique: Définitions, explications et correspondances. Bruxelles, Bruylants 2017.*

*SOIGNET, M.: Le français juridique : Droit, administration, affaires: Le Français Juridique. Paris, Hachette 2003.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.*

*Mgr. E. Kosnansky*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJA3/22</i>	<b>Course title:</b> <i>English language 3</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>4th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>	
<i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for more complexed sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for active communication – exchange of opinions, discussion, argumentation;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for expressing opinion – agreement, disagreement, or belief in the foreign language;</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to communicate in accordance with the communication situation;</i></li> <li>- <i>can understand everyday expressions aimed at specific communication needs;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information;</i></li> <li>- <i>can demonstrate social competencies in a foreign language environment;</i></li> </ul>	

- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in a foreign language;
- can obtain and interpret basic information in the foreign language based on the acquired knowledge;
- has self-learning skills, which are important for self-study in English.

*Acquired competences:*

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning.

#### **Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the English language.*

#### **7. TIME AND MONEY**

*Terminology related to the topic.*

*Grammar: Present perfect.*

*Time zones. Using time. Spare time activities.*

*Money and how to use it. Banks. Financial concerns.*

#### **8. HOME AND AWAY**

*Terminology related to the topic.*

*Grammar: Passive voice. First and second conditional.*

*Travelling. Living abroad. Positives and negatives of travelling and inventing new countries and places.*

#### **9. HEALTH AND FITNESS**

*Terminology related to the topic.*

*Grammar: Modal verbs, Past perfect.*

*Modern medicine. How to keep health and body fit.*

*Sports and fitness. Contribution of sport activities for people.*

#### **Recommended literature:**

*CLANDFIELD, L., 2010. GLOBAL Pre - Intermediate Coursebook. Macmillan.*

*MURPHY, R., 2004. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.*

*HORNBY, A. S., 2001. Advanced Learner's Dictionary. Oxford: Oxford University Press. online dictionaries:*

*<https://slovníky.lingea.sk/anglicko-slovensky>*

*<https://howjsay.com/>*

#### **Language which is necessary to complete the course:**

*English language, Slovak language*

#### **Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:***Mgr. Lenka Gogová, PhD.***Date of last change:** 25. 5. 2024**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/PROPX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Practice</i>
<b>Type, scope, and method of educational activity:</b> <i>type and scope: Practice and training in firms in a duration of one semester.</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>30</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>5th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>credit</i> <i>The course is evaluated passed or failed on the recommendation of a person responsible for practice at the given institution (counselor).</i> <i>In order to obtain credits, the student is obliged, according to the conditions and instructions of the training counselor carry out a part of the practical practice in form of job shadowing. Students fulfils the tasks given to them by their counselors. Part of the practice is also the preparation of the assignments at home. Based on the student's activities within the institution, the counselor will prepare Student Assessment, in which they will write a recommendation - to grant - not to grant credits for the accomplished practice.</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>The knowledge acquired:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has advanced additional knowledge needed to work in a firm/institution;</i></li> <li>- <i>is able to prepare, plan, execute given tasks;</i></li> <li>- <i>masters the responsibilities in relation to the given tasks;</i></li> <li>- <i>knows and can distinguish between professional, communication, interpersonal and intrapersonal competences;</i></li> <li>- <i>knows the moral responsibility for results and further its growth and own professional profile.</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>knows how to actively acquire new knowledge and information, integrate it, and use it in the work process;</i></li> <li>- <i>is able to creatively plan, implement and evaluate the work process;</i></li> <li>- <i>is able to work with the basic documents in accordance with the conditions of the workplace;</i></li> <li>- <i>is able to acquire, with the help of counseling, a self-reflective picture of the level of his abilities and skills, thus gaining a higher level of professional development.</i></li> </ul> <i>Acquired competencies:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>the student is able to manage the needs in the work process;</i></li> </ul>	

- *can communicate responsibly, make decisions, and flexibly adapt to the given working conditions;*
- *is ready to take responsibility for the quality of the work process;*

**Course content:**

**Recommended literature:**

*ARMSTRONG, M., 2008. Management a leadership. Praha: Grada Publishing.*

*KOONZ, H. a H. WEIHRICH, 1993. Management. Praha: Victoria Publishing.*

*Kosturková, M., Ferencová, J. 2019. Stratégie rozvoja kritického myslenia : kritické argumentovanie, debatovanie, písanie a organizovanie poznatkov. 1. vyd.- Bratislava: Wolters Kluwer SR, 2019. 236 s. ISBN 978-80-571-0049-2. ISBN 978-80-571-0050-8.*

*KOTTER, J. P., 2000. Vedení procesu změny. Praha: Management Press.*

*SEDLÁK, M., 2009. Manažment. Bratislava: Iura Edition.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Examination committee approved by the Board of scholars of the Faculty of Arts, University of Prešov*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/ZVPRX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Bachelor Thesis Seminar</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours of seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>4</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>The student demonstrates continuous processing of selected parts of the thesis s. The student must carry out the assigned tasks and regularly consult with the supervisor.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>The final evaluation is awarded based on the student's work.</i> <i>Grating scale:</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 2 seminars: 13 weeks x 2 h = 26 h</i> <i>2. Individual elaboration of assignments (parts of thesis): 60h</i> <i>3. Self- study of study materials: 34h</i> <i>Total - 4 credits /120 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student ...</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>masters the cross-sectional knowledge and requirements for the control and oral defence of the thesis with a focus on his/her own output, argumentation;</i></li> <li>- <i>masters specific criteria and requirements for the creation of a professional text with logical and accurate formulation of ideas;</i></li> <li>- <i>has a broad knowledge and understanding of the formal and content of the various basic parts of the work - preliminaries, body and final parts of the work;</i></li> <li>- <i>knows and can check all the content of the thesis such as abstract, introduction, conclusion and knows their specifics in terms of content and form;</i></li> <li>- <i>is able to evaluate one's own research results, point out difficulties in writing a thesis and be able to make recommendations for practice;</i></li> <li>- <i>has a broad knowledge and understanding in the field of preparation of professional presentation of own results of research and oral defence of the thesis connected with the application of relevant verbal and non-verbal communication.</i></li> </ul> <i>Skills: Student ...</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>is able to actively obtain, sort, analyze the information needed to solve the selected problem,</i></li> <li>- <i>can use knowledge and acquired facts in solving the chosen problem using relevant argumentation;</i></li> </ul>	

- is able to process and submit the solved thesis with all the criteria placed on the given type of thesis;
- is able to prepare a professional presentation of his own research results with relevant argumentation;
- is able to take full responsibility for the information he/she provides in the thesis.

*Competencies: Student ...*

- is independent and autonomous in obtaining the relevant facts and can interpret them correctly;
- is able to make responsible decisions on the use of information and facts with respect for copyright, based on a thorough analysis;
- acts ethically and responsibly in obtaining and using the information obtained in solving the chosen problem with full moral responsibility;
- is able to professionally communicate, present and defend the acquired information and facts in front of experts and laymen;
- is able to plan their own scientific activity, acquire new scientific knowledge for the dissemination of knowledge and their own professional growth.

**Course content:**

1. General requirements for the creation of the thesis. Assignment, structure and time schedule of the thesis. Working with literature.
2. Theoretical background and basic concepts. Types of research of pedagogical phenomena. Basic methods of data collection in thesis. Methods of quantitative and qualitative processing of thesis results.
3. Main principles and construction of the text. Thesis structure.
4. Formal page and adjustment of the thesis.
5. Abstract - types and scope of abstracts, practical advice in their creation.
6. Citation and list of bibliographic references in thesis. Basic terms - Quote, paraphrase, compilation, plagiarism. Main principles and methods of referencing and quoting. Schemes of bibliographic references.
7. Evaluation and defence of the thesis.
8. Basics of academic ethics and etiquette.

**Recommended literature:**

*Smernica PU o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní. Dostupné na:*

*<http://www.pulib.sk/web/kniznica/strana/nazov/zaverecne-prace>*

*BEAUD, M. et al.: L'art de la thèse : Comment préparer et rédiger un mémoire de master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net. Paris, La Découverte 2006.*

*FRAGNIERE, J.-P.: Comment réussir un mémoire : choisir son sujet, gérer son temps, savoir rédiger (5e éd.). Paris, Dunod 2016.*

*GARNIER, S. - SAVAGE, A.: Rédiger un texte académique en français : Niveau B2 à C1. Paris, Ophrys 2018.*

*GUIDERE, M. : Méthodologie de la recherche : Guide du jeune chercheur en Lettres, Langues, Sciences humaines et sociales. Paris, Ellipses 2004.*

*KATUŠČÁK, D.: Ako písať vysokoškolské kvalifikačné práce. Bratislava, Enigma 2013.*

*MEŠKO, D. - KATUŠČÁK, D. - FINDRA, J.: Akademická príručka. Bratislava, Osveta 2013.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*



**Notes:****Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:***directors of theses***Date of last change:** 25. 5. 2024**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/OBAPX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Bachelor thesis defence</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> --	
<b>Number of credits:</b> <i>10</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>obtain the required number of credits</i>	
<p><b>Conditions for passing the course:</b></p> <p><i>When preparing the bachelor's thesis, the student follows the instructions of his supervisor and the Requirements for Final Theses, their bibliographic registration, control of originality, storage and access issued by the University of Prešov. The scope of thesis can be determined by the training workplace, while the recommended scope is without appendices (from the introduction to the end, inclusive) 30 to 40 standard pages (54,000 - 72,000 characters). The structure of the work and the formal arrangement of the work are determined by the Directive on the Requirements for Final Theses in agreement with the supervisor. The final variant of the bachelor's thesis bound in hardcover is handed over by the student to the department that announced the topic of the thesis. The deadline for submitting bachelor's theses is set in the schedule of the relevant academic year. The bachelor's thesis is submitted in two printed copies, its electronic version, which must be identical to the printed version, is entered by the student into the system of registration of final theses in PDF format, no later than seven days after submission of the printed version. The originality of the work is assessed in the Central Register of Final Theses. A report on the originality of the final thesis is prepared on the result of the originality check. Control of originality is a necessary condition of defence. Based on the result of the overlap of work with other works, the trainer decides whether the work can be the subject of a defence. Part of the submission of the thesis is the conclusion of a license agreement on the use of a digital copy of the thesis between the author and the Slovak Republic on behalf of the university. After inserting the thesis into the Evidence of Final Theses of University of Prešov, the author immediately submits a draft license agreement signed by him/her to the training workplace, which must be signed by an authorized representative of the university (the head of the training workplace) within 30 days of sending the work to the Central Register of Final Theses.</i></p> <p><i>The bachelor's thesis is assessed by the supervisor and the opponent, who prepares the assessments according to the set criteria.</i></p> <p><i>The commission for the final state examinations will evaluate the course of the defence and decide on the classification in a closed session. During the classification, the commission comprehensively assesses the quality of the bachelor thesis and its defence, taking into account the opinions and the course of the defence, and evaluates with one common grade. The final assessment can be the same as in the assessments, but it can also be better or worse, depending on the course of the defence. The decision on the result of the defence will be announced publicly by the chairman of the commission together with the result of the corresponding final state examination.</i></p> <p><b>Grading scale:</b></p> <p><i>A: 100% -90%, B: 89-80%, C: 79-70%, D : 69-60%, E: 59-50 %.</i></p> <p><i>A student who obtains less than 50% will be graded Fx</i></p>	

**Learning outcomes:**

*A student in the cognitive area is able to:*

- *use professional sources independently and creatively,*
- *analyze and evaluate the current state of the problem,*
- *synthesize and apply the acquired theoretical knowledge,*

*In the affective area, the student is able to present and defend their position in terms of the goal of the thesis and its contribution.*

*In the psychomotor area, the student is able to express their language and professional culture and their own attitude to the professional problems of their studies.*

**Course content:**

*The defence of the bachelor thesis has a standardized structure:*

- 1. Introductory word of the graduate, presentation of the results of the final thesis.*
- 2. Presentation of the main points from the written opinions of the trainer and the opponent.*
- 3. Answer of the student to the questions of the supervisor and the opponent.*
- 4. Expert discussion on the bachelor's thesis with questions for the student.*

*The bachelor thesis is available to the commission during the defence. The introductory word of the graduate should contain in particular the following parts:*

- 1. Brief reasoning of the choice of topic, its relevance and practical benefits.*
- 2. Clarification of aims and methodology of the thesis.*
- 3. The main content problems of the thesis.*
- 4. Conclusions and practical recommendations reached by the graduate.*

*During the presentation, the graduate has his/her own copy of the bachelor thesis, and/or an introductory presentation prepared in writing. The student will present the speech independently. He/she can use computer technology. The introductory performance should be short, not exceeding 10 minutes.*

**Recommended literature:**

*BEAUD, M. et al.: L'art de la thèse : Comment préparer et rédiger un mémoire de master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net. Paris, La Découverte 2006.*

*DARÁK, M. - KRAJČOVÁ, N.: Empirický výskum v pedagogike. Prešov: ManaCon. 1995.*

*FRAGNIERE, J.-P.: Comment réussir un mémoire : choisir son sujet, gérer son temps, savoir rédiger (5e éd.). Paris, Dunod 2016.*

*JUNGER, J.: Diplomová práca. Interný metodický materiál FHPV PU. Prešov, FHPV 2000.*

*KATUŠČÁK, D.: Ako písať vysokoškolské kvalifikačné práce. Bratislava, Enigma 2013.*

*MEŠKO, D., D. KATUŠČÁK, J. FINDRA et al.: Akademická príručka. Martin, Osveta 2005 (2013).  
+ according to the theme of the Thesis*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:****Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Examination committee approved by the Board of scholars of the Faculty of Arts, University of Prešov, supervisor and opponent of the final thesis.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>					
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>					
<b>Code:</b> <i>1IRO/SSBCX/24</i>			<b>Course title:</b> <i>State examination - French language for professional purposes</i>		
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>State final examination</i>					
<b>Number of credits:</b> <i>6</i>					
<b>Recommended semester:</b> <i>6th semester</i>					
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>					
<b>Prerequisites:</b> <i>obtain the required number of credits</i>					
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Obtain a minimum grade E from all parts of the exam.</i> <i>The overall grade is the average of partial results.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% -90%, B: 89-80%, C: 79-70%, D : 69-60%, E: 59-50 %.</i> <i>A student who obtains less than 50% will be graded Fx</i>					
<b>Learning outcomes:</b> <i>The student demonstrates knowledge and skills</i> <i>- to synthesize knowledge acquired in individual courses completed at the 1st cycle</i> <i>- apply knowledge acquired in courses in oral and written form in French.</i>					
<b>Course content:</b> <i>The state examination consists of two equal parts.</i> <i>1. Written exam</i> <i>2. Oral exam</i>					
<b>Recommended literature:</b> <i>Compulsory and recommended literature of already completed courses listed in the information sheets of these courses.</i>					
<b>Language which is necessary to complete the course:</b> <i>French language, Slovak language, Czech language</i>					
<b>Notes:</b>					
<b>Course evaluation</b> Total number of students evaluated: <i>0</i>					
A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%
<b>Lecturers:</b> <i>Examination committee approved by the Board of scholars of the Faculty of Arts, University of Prešov</i>					
<b>Date of last change:</b> <i>25. 5. 2024</i>					
<b>Approved by:</b> <i>prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.</i>					

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJSZ1/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Foreign Language - Slovak 1 (for foreign students)</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>1<sup>st</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding at a declarative level after getting acquainted with the basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for simple sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for providing basic information about himself/herself and his/her life in the Slovak language;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for active communication in the Slovak language.</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to apply knowledge especially in the cognitive and practical areas;</i></li> </ul>	

- has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information in the Slovak language;
- can demonstrate social competencies in a foreign language environment;
- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- has basic skills to obtain and interpret basic information in the foreign language;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in a foreign language;
- can obtain and interpret basic information in the foreign language based on the acquired knowledge;
- has self-learning skills, which are important for self-study in the Slovak language.

*Acquired competences:*

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning.

#### **Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the Slovak language.*

*The course structure comprises the following specified topics:*

*Slovak alphabet and pronunciation.*

*Regular Verbs - Conjugation verbs groups I - IV. Irregular verb byť. Negation of verbs*

*Gender of the Nouns. Nominative case – singular and plural. Pluralia tantum.*

*Accusative case. Verbs related to accusative case. Pronouns in accusative case. Accusative prepositions.*

*Personal pronouns. Possessive pronouns. Pronouns whose?, which one?, what (like)?*

*Adjectives. Possessive adjectives. Nominative singular and plural.*

*Numerals – cardinal and ordinal. Numerals 2, 3, 4.*

*Topics: Polite phrases. Basic conversation. What is it? Who is That? Where is? Countries and Inhabitants. Family and personal data. Interior. Direction. The town. Jobs. Shopping. Colours.*

#### **Recommended literature:**

*KAMENÁROVÁ, R. a kol., 2007. Krížom-krážom slovenčina A1. Bratislava: SAS.*

*PACHOMOVOVÁ, S. – DŽOGANÍK, J., 2018. Slovenský jazyk. Učebnica pre študentov vysokých škôl. Vydavateľstvo Olexandry Harkušovej, Užhorod.*

*BŮHMEROVÁ, A., 1996. Slovak for you. Slovenčina pre vás. Bratislava: PERFEKT.*

*Krátky slovník slovenského jazyka. Red. J. Kačala a M. Pisárčiková, 1997. Bratislava: VEDA SAV.*

*Pravidlá slovenského pravopisu. Red. M. Považaj. 1998. Bratislava: VEDA SAV.*

*ZEBEGNEYOVÁ, A. – PUZDEROVÁ, A. – BAKOVÁ, B., 2007. Slovenčina ako cudzí jazyk A. Bratislava: Univerzita Komenského.*

#### **Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

**Notes:****Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:***Mgr. Slavka Oriňáková, PhD.***Date of last change:** 25. 5. 2024**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*



## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/ZTPSX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Fundamentals of state theory and law</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week (1/0)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>2</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd, 4th, 6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Form of assessment:</i> <i>Continuous evaluation</i> <i>Final evaluation:</i> <i>The course is completed by continuous assessment – evaluated credit.</i> <i>Overall rating: A: 100 – 90%, B: 89-80%, C: 79 – 70%, D: 69 – 60%, E: 59 – 50%, FX – 49% and less. The condition for granting the evaluated credit is to obtain the final sum of points from the partial evaluation amounting to the min. of 50%. The final grade will consist of sub-assessment activities, which will represent assignments, activity in lectures, participation in lectures and overall attitude.</i>  <i>Number of credits and the time frame for meeting the requirements necessary for passing the course:</i> <i>1. On-campus classes: 1 lecture: 13 weeks x 1 hr. = 13 hours</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (assignments, activity at lectures): 12 x 1.4 hrs. = 17 hours</i> <i>3. Individual study of study materials - 12 weeks x 2.5 hours. = 30 hours</i> <i>Total – 2 credits = 60 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>The knowledge acquired:</i> <i>After completing the course, the student knows and identifies basic theoretical knowledge in the theory of state and law, knows the basic theoretical concepts in the theory of state and law, can understand the standards and laws related to the theory of state and law, can apply their theoretical knowledge in practice, can analyse standards and laws, can generalize their theoretical knowledge of the theory of state and law, which is necessary for their future profession.</i>  <i>Acquired skills:</i> <i>After completing the course,, the student</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- is able to create documents in accordance with theoretical knowledge of state theory and rights,</i></li> <li><i>- can identify standards and laws important to their area of operation,</i></li> <li><i>- can integrate standards and laws, important for their field of activity,</i></li> <li><i>- can apply theoretical knowledge in the field of theory, state and law in accordance with the needs of business,</i></li> </ul>	

- can identify basic standards and laws necessary for their future profession.

#### Acquired competences:

After completing the course,, the student

- is able to adequately use the standards and laws necessary for business,
- can choose legislation in accordance with the area of their business,
- can carry out their activities according to the standards and laws pertaining to their business,
- can evaluate theoretical knowledge of state theory and law necessary for their future jobs.

#### Brief design of the course:

- General overview of legislative documents of the Slovak Republic according to individual areas.
- Constitution of the Slovak Republic, social and political organizations.
- Basic concepts of theory of law. Classification of the legal system.
- Public and private law.
- European Community law. Sources of law, legal relations.
- Legal norm (structure, types, validity and effectiveness of legal norms).
- Constitutional law, Administrative law, Civil law
- Commercial law, Labour law, Criminal law
- International and European law.
- Implementation, application, interpretation and interpretation of law
- Civil law, Family Act
- The Criminal Code Commercial law.
- Universal Declaration of Human Rights and other legislative documents common to EU countries.

#### Recommended literature:

BRÖSTL, A., DOBROVIČOVÁ, G., KANÁRIK, I. 2013. Teória práva. 1. vyd. Plzeň: Aleš Čeněk, s.r.o. HARVÁNEK, J. a kol. 2013. Právni teórie, Plzeň, Aleš Čeněk, s.r.o.

JANKU, M. a kol. 2012. Základy práva pre poslucháčov neprávnických fakúlt. Bratislava: C.H.Beck.

NESVADA, A., ZACHOVÁ, A. 2013. Teória štátu a práva. Plzeň: Aleš Čeněk, s.r.o..

OTTOVÁ, E. 2006. Teória práva. Šamorín: Heuréka, 189 s. ISBN 80-89122-37-X.

SHELLE, K. 2014, Vybrané problémy právnických dejín 3- Schelle Karel. Ostrava: KEY Publishing.

VOJČÍK a kol. 2008. Občiansky zákonník. Stručný komentár. Bratislava: IURA EDITION. Ústava Slovenskej republiky č. 460/1992 Zb. v znení neskorších predpisov

Aktuálne právne predpisy. Trestný zákon (účinný od 1. 11. 2011).

Aktuálne právne predpisy. Občiansky súdny poriadok. (účinný od 1. 1. 2012).

Aktuálne legislatívne dokumenty SR a EÚ.

#### Language which is necessary to complete the course:

Slovak language

#### Notes:

#### Course evaluation

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

#### Lecturers:

<i>Mgr. Bc. L. Pořáková, PhD.</i>
<i>Ing. P. Gallo, PhD.</i>
<b>Date of last change: 25. 5. 2024</b>
<b>Approved by: prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.</b>

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJS1/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Spanish language 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding at a declarative level after getting acquainted with the basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for simple sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for providing basic information about himself/herself and his/her life in Spanish;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for active communication in Spanish.</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to apply knowledge especially in the cognitive and practical areas;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information in Spanish;</i></li> <li>- <i>can demonstrate social competencies in a foreign language environment;</i></li> </ul>	

- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- has basic skills to obtain and interpret basic information in the foreign language;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in a foreign language;
- can obtain and interpret basic information in the foreign language based on the acquired knowledge;
- has self-learning skills, which are important for self-study in Spanish.

**Acquired competences:**

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning.

**Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the Spanish language.*

*The course structure comprises the following specified topics:*

1. Making contact. Formal and informal communication – greetings, self-introduction, conjugation of regular verbs.
2. Providing and getting information about you and your family – asking questions, responses, requests, conjugation of irregular verbs.
3. Expression of opinions – polite phrases, disagreement, opinion, beliefs, telling the time.
4. Description of a person (static and dynamic) – expressing emotions, physical appearance, characteristics, description of the place using adjectives.

**Recommended literature:**

*KRÁLOVÁ, J. a kol., 2011. Fiesta 1. Nueva edición. Plzeň: Fraus.*

*LENGHARTOVÁ, J., 1995. Conversación Española. Bratislava: SPN.*

*SAN JOSÉ, V. B. – DUBSKÝ, J. – KRÁLOVÁ, J., 1999. Moderní gramatika španělštiny. Plzeň: Fraus.*

*TRUP, L., 1997. Gramatika španielčiny I. Výslovnosť, pravopis, morfológia. Bratislava: Letra.*

*TRUP, L., 1996. Úvod do štúdia španielčiny. Bratislava: FF UK.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Spanish language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. Lenka Gogová, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UDK/IT2/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Information Technologies 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>2</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd, 3rd, 4th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Form of assessment: Continuous assessment</i> <i>Continuous evaluation:</i> <i>The scale : A    100,00 – 90,00 %</i> <i>B    89,99 – 80,00 %</i> <i>C    79,99 – 70,00 %</i> <i>D    69,99 – 60,00 %</i> <i>E    59,99 – 50,00 %</i> <i>FX 49,99 and less %.</i>  <i>Conditions: Active participation.</i> <i>Students have to pass a final certificate examination ECDL (AM5).</i> <i>Students have to pass a final certificate examination ECDL (AM6).</i>  <i>Final evaluation: Continuous assessment</i>  <i>Student load: 60 h</i> <i>19.50 h - work at school</i> <i>40.50 h - independent work of the student</i> <i>- School work consists of passing prescribed exercises, intermediate tests and a final test.</i> <i>- The student's independent work consists of continuous preparation for teaching and the elaboration of an IT project and its presentation.</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>- Control concepts and basic terminology application program MS Access and MS PowerPoint</i> <i>- Learn the work at an advanced level with an application program MS Access 2013, MS PowerPoint 2013, on the grounds that process any role in the model assignment.</i>	
<b>Brief design of the course:</b> <i>Advanced work with the database (Advanced Databases)</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Database concepts: mastering key concepts of development and use of databases.</i></li> <li>• <i>The tables and relationships (sessions): Establishing a relational database using advanced features to create spreadsheets and complex programs (relationships) between tables.</i></li> <li>• <i>Inquiries: Design and use queries to create a table, update, delete (delete) and adding data improvement queries using wildcards, parameters and calculations.</i></li> </ul>	

- *Forms: Use of controls, and the forms in order to expand the possibilities of forms and improve their functionality.*
- *Reports: creating sets of controls to perform calculations, create reports, and the expansion possibilities of presentation assembly.*
- *Increase productivity: work with macros, using elements of interconnection and import for the purpose of data integration.*

#### *Advanced work with the presentation (Advanced Presentation)*

- *Planning presentation: distinguishing the target audience and taken into account when planning the venue of the presentation.*
- *The original images and templates: create, modify templates and format slide backgrounds.*
- *Graphical objects: improving presentation using built-in drawing tools and image editing tools.*
- *Graphs and charts: applying advanced methods and formatting charts Creating and editing diagrams.*
- *Multimedia: inserting video, audio, and use built-in tools for animation.*
- *Increase productivity: use of procedures links, paste, import and export for the purpose of data integration.*
- *Control the presentation: Working with their own procedures slideshow of still images, the use of setting procedures for the presentation of images and guidance during the presentations.*

#### **Recommended literature:**

*Ms Office 2013 (Access) – e-Book (Pdf)*

*Ms Office 2013 (Power Point) – e-Book (Pdf)*

#### **Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

#### **Notes:**

#### **Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

#### **Lecturers:**

*Ing. O. Tkáč, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/STRSX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Touch Typing: SVK QWERTZ</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour seminar per week (0/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>2</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd, 4th, 6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Form of assessment:</i> <i>Continuous assessment</i> <i>Final evaluation:</i> <i>The form of completion of the course is continuous assessment.</i> <i>To successfully complete the course, it is necessary to meet the following components:</i> <i>The final evaluation of the student consists of three parts:</i> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. active participation in seminars, the result of which are transcripts of assigned texts submitted in the MS TEAMS interface,</i></li> <li><i>2. submission of eleven home assignments in the form of transcripts of texts in the MS TEAMS interface,</i></li> <li><i>3. submission of the final text transcript, evaluating separately the accuracy (min. 50% of the required accuracy) and the number of strokes (min. 50% of the required number of strokes) (conditions for evaluation are recalculated with regard to speed and accuracy on the basis of data obtained from transcripts and outputs from submitted domestic assignments).</i></li> </ol> <i>In accordance with the Study Regulations of the Faculty of Arts, Faculty of Arts for obtaining grade A, it is necessary to achieve a point rating in the range of 100 – 90, for grade B the number of points 89 – 80, for grade C 79 – 70, for grade D 69 – 60, for grade E 59 – 50. The point range 50 – 0 will be evaluated as FX.</i>	
<i>Number of credits and the time frame for meeting the requirements necessary for passing the course:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- 2 credits = 60 hrs.</i></li> <li><i>- on-campus classes: 3 weeks 1 seminar = 3 hrs.</i></li> <li><i>- online on-campus classes: 10 weeks 1 seminar = 10 hours</i></li> <li><i>- individual work - preparation for the seminar, elaboration of assigned texts: 17 hrs.</i></li> <li><i>- independent study and independent preparation (homework) 30 hrs.</i></li> </ul>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired skills:</i> <i>Z1: After completing the course, the student has mastered the ten-finger tactile method on the Slovak keyboard layout at the level of the basic alphanumeric scale and special characters.</i>	
<i>Acquired competences:</i>	

*K1: After completing the course, the student can use a ten-finger tactile method on the Slovak keyboard layout at the level of the basic alphanumeric scale and special characters.*

**Brief design of the course:**

- *Description of the ten-finger tactile method – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Teaching by colours – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Exercises according to texts – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Specifics of QWERTZ Slovak keyboard – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Specifics of numeric keypad – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Keyboard shortcuts and the ten-finger tactile method – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Ten-finger tactile method for using a full alphanumeric keyboard (SVK keyboard) – focus on learning outcomes: Z1, K1*
- *Ten-finger tactile method for using special characters (period, comma, tab, question mark, hyphen, hyphen, quotes, quick text alignment, etc.) – focus on learning outcomes: Z1, K1*

**Recommended literature:**

*MESJAROVÁ, M. 2006. Všetkými desiatimi. Bratislava: SPN.*

*Regulation STN 01 6910*

*LÍŠKOVÁ-KUKULOVÁ, S. 2010. Praktická korešpondencia. Bratislava: SPN.*

*ZAVIAČIČ, J., HAMANIAKOVÁ, M., MATOUŠKOVÁ, H. 2008. Písanie na počítači pre samoukov. Computer Press.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. Gabriela Murin, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/STREX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Touch Typing: ENG QWERTY</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour seminar per week (0/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>2</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd, 4th, 6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Form of assessment:</i> <i>Continuous assessment</i> <i>Final evaluation:</i> <i>The form of completion of the course is continuous assessment.</i> <i>To successfully complete the course, it is necessary to meet the following components:</i> <i>The final evaluation of the student consists of three parts:</i> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>active participation in seminars, the result of which are continuous transcripts of assigned texts submitted in the MS TEAMS interface,</i></li> <li><i>elaboration of 250 lessons (or Grade 3) on the online platform Typing Club,</i></li> <li><i>submission of the final text transcript, evaluating separately the accuracy (min. 50% of the required accuracy) and the number of strokes (min. 50% of the required number of strokes) (conditions for evaluation are recalculated with regard to speed and accuracy on the basis of data obtained from ongoing transcripts and outputs from the online Typing Club platform).</i></li> </ol> <i>In accordance with the Study Regulations of the Faculty of Arts, Faculty of Arts for obtaining grade A, it is necessary to achieve a point rating in the range of 100 – 90, for grade B the number of points 89 – 80, for grade C 79 – 70, for grade D 69 – 60, for grade E 59 – 50. The point range 50 – 0 will be evaluated as FX.</i>	
<i>Number of credits and the time frame for meeting the requirements necessary for passing the course:</i> <i>- 2 credits = 60 hrs.</i> <i>- on-campus classes: 3 weeks 1 seminar = 3 hrs.</i> <i>- online on-campus classes: 10 weeks 1 seminar = 10 hours</i> <i>- individual work - preparation for the seminar, elaboration of assigned texts: 17 hrs.</i> <i>- independent study and independent preparation (250 lessons on the online platform) 30 hrs.</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired skills:</i> <i>Z1: After completing the course, the student has mastered the ten-finger tactile method on the English keyboard layout at the level of the basic alphanumeric scale and special characters.</i>	
<i>Acquired competences:</i> <i>K1: After completing the course, the student can use a ten-finger tactile method on the English keyboard layout at the level of the basic alphanumeric scale and special characters.</i>	

**Brief design of the course:**

- *Description of the ten-finger tactile method – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Teaching by colours - focusing on educational outcomes: Z1, K1*
- *Exercises according to texts – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Specifics of QWERTY English keyboard – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Specifics of numeric keypad – focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Keyboard shortcuts and the ten-finger tactile method - focus on educational outcomes: Z1, K1*
- *Ten-way tactile method for using a full alphanumeric keyboard (ENG keyboard layout) – focus on learning outcomes: Z1, K1*
- *Ten-finger tactile method for using special characters (period, comma, tab, question mark, hyphen, hyphen, quotes, quick text alignment, etc.) – focus on learning outcomes: Z1, K1*

**Recommended literature:**

*MARKS, LS 1985. Touch Typing made simple. Made Simple.*

*DOBSON, A., 2009. Touch Typing in Ten Hours. Oxford: How to Content*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

**Notes:****Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. Gabriela Murin, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/FKUX1/22</i>	<b>Course title:</b> <i>French Culture 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd, 4th, 6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare a presentation in PowerPoint/Prezi format of the selected topic (selection from the offer at the beginning of the semester), which they will present in class during the semester. Passing the presentation is a condition for admission to the exam. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills (e.g. knowledge of the relevant vocabulary).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: Continuous evaluation</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student knows the basic events of French history, culture, history of art and literature from the earliest times to the end of the 16<sup>th</sup> century. The student understands the developmental tendencies of French art and literature. The student knows new vocabulary related to history, culture and literature.</i>  <i>Skills: The student is able to</i> <i>- to explain the basic historical events of French history and in his/her own words talk about the historical context.</i> <i>- describe and explain the trends in culture and literature of the French Middle Ages and the 16<sup>th</sup> century.</i> <i>- recognize literary and non-literary texts</i>	

- briefly and objectively summarize the basic idea of literary and non-literary texts.
- recognize subjective and objective information
- use the new vocabulary in an appropriate context.
- present information to the audience

*Competences: By mastering the facts, the student begins to build and develop the cultural competence of the translator. Develops speech and digital competencies through the presentation in a foreign language. Thanks to the acquired knowledge and skills, the student perceives the facts against the background of a specific context (historical, cultural, social), thus creating other key prerequisites for acquiring the competence of critical thinking.*

#### **Brief design of the course:**

*The oldest period in French culture: the French "prehistory" and civilization, the beginnings of the French language, the first written documents. Medieval culture, art and literature in the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> century: "heroic" age and its literature, architecture, court culture and literature, bourgeois culture and literature, didactic literature. Historical context of the 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> century, cultural decline, the emergence of memoir literature, rhetorics, France in Europe in the 16<sup>th</sup> century (Italian Renaissance and the German Reformation as factors of cultural growth): the Renaissance, Humanism, their Greek and Roman origin.*

#### **Recommended literature:**

ARMAND, G.: *Itinéraires littéraires (Moyen âge et 16-e s.)*. Paris, Hatier 1988.

BERTTHELOT, A.: *Histoire de la littérature française du Moyen Âge*, éd. revue et complétée par F. Laurent. Rennes, Presses universitaires de Rennes 2006.

BERTTHELOT, A. - CORNILLIAT, F.: *Moyen âge, XVI-ième siècle. Littérature-textes et documents*, collection H. Mitterand, Nathan 1988.

DRENGUBIAK, J.: *Introduction à l'analyse des textes littéraires narratifs*. Prešov, FF PU 2015.

DRENGUBIAK, J.: *Literárny text ako prostriedok výučby cudzieho jazyka*. Zvolen, TUZVO 2020.

DRENGUBIAK, J.: *Komunikačné jazykové kompetencie a užitelnosť literárneho kánonu*. Zvolen, TUZVO 2019.

DUBY, G.: *Dějiny Francie: od počátků po současnost*. Praha, Karolinum 2003

HASENOHR, G. – ZINK, M.: *Dictionnaire des lettres françaises: Le Moyen Âge*. Paris, Fayard 1992.

JULAUD, J.-J. : *La littérature française pour les nuls*. Paris, Wiley 2014

JULAUD, J.-J. : *L'histoire de France pour les nuls*. Paris, Wiley 2008.

KOŽELOVÁ, A. - KUPČIHOVÁ, K.: *Panorama historique des arts plastiques et de l'architecture en France (de la Préhistoire à la fin de l'Ancien Régime)*. Prešov, FF PU 2014.

KOŽELOVÁ, A. - KUPČIHOVÁ, K.: *Les arts plastiques en France de Napoléon Ier aux impressionnistes*. Prešov, FF PU 2017.

LE GENTIL P.: *La littérature française du Moyen Âge*. Paris, Armand Colin 1968.

PAYEN, J.-Ch.: *Histoire de la littérature française: Le Moyen Âge*. Paris, Flammarion 1999.

ŠRÁMEK, J.: *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost I.- II*. Brno, Host 2012.

VAILLANT, A.: *L'histoire littéraire*. Paris, Armand Colin 2010.

VANTUCH A., POVCHANIČ, Š., KENÍŽOVÁ, K., ŠIMKOVÁ, S.: *Dejiny francúzskej literatúry*. Bratislava, Causa edition 1995.

ZINK, M.: *Introduction à la littérature française du Moyen Âge*. Paris, Le Livre de Poche 1993.

#### **Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

#### **Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:***Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.***Date of last change:** 25. 5. 2024**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/PUREX2/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Public relations</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd, 4th, 6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Continuous evaluation:</i> <i>The course ends with a continuous evaluation, which the student receives for group work on a PR project - analysis, planning, organization, implementation, control - evaluation and for a written knowledge test.</i> <i>To obtain a rating (partial and total), A must achieve at least 90%, to obtain a rating B 80%, to obtain a rating C at least 70%, to obtain a rating D 60%, to obtain an rating E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.</i> <i>The overall evaluation is calculated as the ratio of the evaluation of the practical part (results from the PR project): 40% to the knowledge part: 60%.</i> <i>Final evaluation:</i> <i>continuous evaluation</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>The graduate of the course can:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>define the terms public relations</i></li> <li>- <i>apply practical solutions of active and reactive PR (crisis management)</i></li> <li>- <i>create a PR agenda using traditional and modern PR tools</i></li> <li>- <i>analyze, plan, organize and implement a PR project</i></li> <li>- <i>work as a speaker</i></li> <li>- <i>manage reputation and image.</i></li> </ul>	
<b>Brief design of the course:</b> <i>Terminology and categorization of public relations, differentiation and participation of journalism and marketing, PR goals.</i> <i>History of public relations.</i> <i>Communication tools, media coverage, audience, community, third sector.</i> <i>Active and reactive PR.</i> <i>Effective communication of the company in cooperation with traditional and new PR tools.</i> <i>Organizational identity, system and organization of advertising agencies.</i>	



*PR management.*

*Crisis communication.*

*PR and propaganda (PSYOPS, PSYWAR)*

*Intra- and extra-corporate public relations.*

*CI - corporate identity. Corporate design, corporate communication, corporate culture, product organization.*

*Public affairs and lobbying.*

*New strategies in public relations.*

*Interactive marketing and internet.*

*Media relations.*

*Project management, PR project, PR campaign. Measurement.*

**Recommended literature:**

*BAJČAN, R. 2003. Techniky Public Relations. Praha: Management Press.*

*FTOREK, M. A. 2009. Public relations jako ovlivňování mínění. Praha: Grada Publishing.*

*SVOBODA, V. 2006. Public relations – moderně a účinně. Praha: Grada Publishing.*

*ŽÁRY, I. 1995. Public relations – cesta k úspěchu. Bratislava: Hevi.*

*ACHARYA, L. 1985. Public Relations Environments. Journalism Quarterly.*

*BLACK, S. 1994. Najúčinnější propagace – public relations. Praha: Grada Publishing.*

*GREEN, A. 2005. Effective Communication Skills for Public Relations. London: Kogan Page.*

*JEFFKINS, F. 1992. Public Relations. 4th edition. Business M+E Handbooks. London: Pitman Publishing.*

*NĚMEC P. 1999. Public relations: komunikace v konfliktních a krizových situacích. Praha: Management Press.*

*NĚMEC, P. 1993. Public relations. Zásady komunikace s veřejností. Praha: Management Press.*

*SCOTT, D. M. 2008. Nové pravidlá marketingu a PR (Ako efektívne využívať sociálne siete a médiá, blogy, správy, online video a virálny marketing na získavanie zákazníkov). Bratislava: Easton Books.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. PhDr. I. Dudinská, CSc., univer. prof.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/FKUX3/24</i>	<b>Course title:</b> <i>French Culture 3</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd, 4th, 6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare a presentation in PowerPoint/Prezi/seminar paper format of the selected topic (selection from the offer at the beginning of the semester), which they will present in class during the semester. Passing the presentation is a condition for admission to the exam. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage)</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills (e.g. knowledge of the relevant lexicon, interpretative procedures).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: continuous evaluation</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student knows the basic events of French history, culture, art history as well as literature of the 19<sup>th</sup> century. The student understands the developmental tendencies of French art and literature. The student understands social and historical contexts.</i>  <i>Skills: The student is able</i> <i>- to explain the basic historical events of French history and in his/her own words talk about the historical context</i> <i>- to describe and explain the developmental tendencies of culture and literature in the 19<sup>th</sup> century</i> <i>- to express an objective opinion on the read texts – to interpret them</i> <i>- to adhere to strictly objective arguments in written or oral form.</i>	

- to find errors in the arguments of others and correct them
- to write an argumentatively coherent text
- to present information in class to the audience and respond to questions about the wider context.

*Competences: The student improves language competence in speech and writing. The student continues to build cultural competence as the basic translation competence. Can accept/reject the opinion of the other based on factual argumentation, which is a prerequisite for the active use of the competence to think critically in an interpersonal context. Objective evaluation of the logical structure of arguments and the ability to correct them is the basis for the development of competence for lifelong self-improvement of the translator.*

#### **Brief design of the course:**

*French society after the Revolution in 1789: historical overview, periodization. Thinking, art and literature in the first half of the 19<sup>th</sup> century, romanticism, the rise of the novel as a genre, French society, thinking, art and literature in the second half of the 19<sup>th</sup> century, scientism, naturalism, symbolism.*

#### **Recommended literature:**

*BALMAND, P. : Histoire de la France. Paris : Hachette 1992.*  
*BIET, C.- BRIGHELLI, J. P- RISPAIL, J.L: XIX-ième siècle. Paris, Magnard 1986.*  
*BLONDEAU, N. et al.: Littérature progressive du français. Niveau avancé.(B2-C1), Paris, CLE, 2e éd. 2019*  
*DECOTE, G.- DUBOSCLARD, J: XIX-ième siècle. Hatier 1991 (histoire littéraire et recueil de texte).*  
*DRENGUBIAK, J.: Introduction à l'analyse des textes littéraires narratifs. Prešov, FF PU 2015.*  
*DRENGUBIAK, J.: Richard Millet, du personnel vers l'universel. Prešov, FF PU 2012.*  
*DUBY, G.: Dějiny Francie: od počátků po současnost. Praha, Karolinum 2003*  
*JULAUD, J.-J. :La littérature française pour les nuls. Paris, Wiley 2014*  
*JULAUD, J.-J. : L'histoire de France pour les nuls. Paris, Wiley 2008.*  
*JULAUD, J.-J. : La littérature française pour les nuls : du XIXe siècle à nos jours. Paris, Wiley 2008.*  
*KOŽELOVÁ, A. - KUPČIHOVÁ, K.: Les arts plastiques en France de Napoléon Ier aux impressionnistes. Prešov, FF PU 2017.*  
*KOŽELOVÁ, A.: Preklad kultúrnych referencií z antiky a kultúrna kompetencia prekladateľa. Prešov, FF PU 2017.*  
*MALINOVSKÁ, Z.: Rodina a román. On the example of French and Quebec literature. Prešov: FF PU, 2013.*  
*MALINOVSKÁ, Z.: Introduction à la culture littéraire du XIXe siècle. Prešov, FFPU 2017.*  
*POVCHANIČ, Š.: Dynamika literárnych systémov. Bratislava 2011.*  
*RINCE, D.- LECHERBONNIER, B: Littérature XIX. Paris, Nathan, col. Henri Mitterand 1986.*  
*ŠRÁMEK, J.: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost.I.- II. Brno, Host, 2012.*  
*VANTUCH A., POVCHANIČ, Š., KENÍŽOVÁ, K., ŠIMKOVÁ, S.: Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava, Causa edition 1995.*  
*VAILLANT, A.: L'histoire littéraire. Paris, Armand Colin 2010.*

#### **Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

#### **Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:***doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.***Date of last change:** 25. 5. 2024**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/TWEBX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Web Design</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>2nd, 4th, 6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Continuous evaluation:</i> <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> - 3 credits = 90 hours - course teaching: 13 weeks - 2 seminars: 19.5 hrs. - individual work - preparation for seminars and elaboration of seminar work: 50 hours - independent study of professional literature and preparation for testing: 20.5 hours  <i>Participation in seminars.</i> <i>Activity at seminars - solving partial tasks.</i> <i>During the semester, the student will prepare and submit a term paper, which will be the creation of their own website.</i> <i>At the end of the semester there is a final testing - practical task.</i>  <i>Final evaluation:</i> <i>To obtain an A rating, student must obtain at least 90%, to obtain an B rating 80%, to obtain a C rating at least 70%, to obtain a D rating 60%, to obtain an E rating at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.</i> <i>The final evaluation is calculated as the sum of the evaluation of the semester work and the final testing, which demonstrates the mastery of creating websites in a specific programming environment.</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>The student is able to:</i> - Work in HTML language and control structure of web pages, - Use basic tags and attributes needed for creating websites. - Know the HTML editors environment - Working with content management systems (CMS) - Independently make your own website using various web programming environment.	
<b>Brief design of the course:</b> - History of web pages and HTML. - Orientation in the environment of web pages. - Description and use of basic tags and attributes in HTML. - Cascading style sheets for creating web pages. - Creating web pages using HTML editors - basic properties of the font and page formatting.	

- Creating web pages using HTML editors - Web and multimedia - inserting and editing images and hyperlinks.
- Creating web pages using HTML editors - creating tables, lists and forms.
- Content Management Systems (CMS) - the distribution, installation, use and actual work on the CMS.
- Website creation - create your own website.

**Recommended literature:**

JANOVSKÝ, D. *Jak psát web*. Dostupné z: <http://www.jakpsatweb.cz>

KOSEK, J., 1998. *HTML tvorba dokonalých www stránek. Podrobný průvodce*. Praha: Grada Publishing. Dostupné z: <http://www.kosek.cz>

MUSCIANO, CH. a B. KENNEDY, 2001. *HTML a XHTML Kompletní průvodce*. Praha: Computer Press.

SCHAFER, S. M., 2009. *HTML, XHTML a CSS. Bible pro tvorbu www stránek*. Praha: GRADA.

STANÍČEK, P., 2003. *CSS kaskádové styly: kompletní průvodce*. Praha: Computer Press.

Online html tutoriály. Dostupné z: <https://www.w3schools.com/html/>

**Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

**Notes:** *Due to the practical focus of the course, seminars can be taught in smaller study groups.*

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Ing. Marianna Kraviarová, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/FKUX2/24</i>	<b>Course title:</b> <i>French Culture 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3<sup>rd</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required - students will prepare a presentation in PowerPoint/Prezi/seminar paper format of the selected topic (selection from the offer at the beginning of the semester), which they will present in class during the semester. Passing the presentation is a condition for admission to the exam. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated in percentage)</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed based on passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills (e.g. knowledge of the relevant vocabulary, interpretative procedures).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: continuous evaluation</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student knows the basic events of French history, culture, history of art as well as literature of the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century. The student understands the developmental tendencies of French art and literature. The student understands social and historical context.</i>  <i>Skills: The student is able to</i> <i>- to explain the basic historical events of French history and in his/her own words talk about the historical context</i> <i>- describe and explain the developmental tendencies of culture and literature in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century</i> <i>- to express an opinion on the read texts</i>	

- is able to distinguish subjective impressions from objective facts in written or oral speech and to point them out
- write an argumentatively coherent text
- present information to the audience and respond to questions on the topic presented

*Competences: The student develops speech competencies and digital competences through presentation in a foreign language. By mastering the facts and understanding the context, the student further builds and develops the translator's cultural competence. Thanks to the acquired knowledge and skills, he/she is able to assess relationships and contexts, is able to express his/her opinion and defend it using objective arguments, thus acquiring the basic prerequisites for acquiring the competence for lifelong self-improvement of the translator. At the same time, the student acquires other key prerequisites leading to the competence of critical thinking.*

#### **Brief design of the course:**

*Overview of historical events of the first and second half of the 17<sup>th</sup> century, intellectual atmosphere of the time, art of Baroque and Classicism, literature in the period of Classicism, transition from Classicism to the Enlightenment, socio-political-historical situation in the 18<sup>th</sup> century, art and literature during the Enlightenment, The French bourgeois revolution as a milestone in the development of French society.*

#### **Recommended literature:**

*BEZBAKH, P.: Histoire de France des origines a 1914. Paris, Bordas 1989.*  
*BLONDEAU, N. et al.: Littérature progressive du français. Niveau intermédiaire.(B1-B2), Paris, CLE 2003 (2e éd. 2019).*  
*BLONDEAU, N. et al.: Littérature progressive du français. Niveau avancé.(B2-C1), Paris, CLE 2005 (2e éd. 2019).*  
*DARCOS, X. - TARTAYRE, P.: Le XVII-ième siècle en littérature, col. Perspectives et confrontations. Paris, Hachette 1987.*  
*DARCOS, X.- TARTAYRE, P.: Le XVIII-ième siècle en littérature, col. Perspectives et confrontations. Paris, Hachette 1989.*  
*DRENGUBIAK, J.: Introduction à l'analyse des textes littéraires narratifs. Prešov, FF PU 2015.*  
*DRENGUBIAK, J.: La théorie de l'esprit comme méthode d'analyse littéraire. In: Romanistica Comeniana. Bratislava, Univerzita Komenského v Bratislave 2020č. č.2 (2020), s. [141]-154*  
*DRENGUBIAK, J.:Richard Millet, du personnel vers l'universel. Prešov, FF PU 2012.*  
*DUBY, G.: Dějiny Francie: od počátků po současnost. Praha, Karolinum 2003*  
*GOUVARD, J.R.: L'Analyse de la poésie. Paris, PUF 2001.*  
*JULAUD, J.-J. :La littérature française pour les nuls. Paris, Wiley 2014*  
*JULAUD, J.-J. : L'histoire de France pour les nuls. Paris, Wiley 2008.*  
*KOŽELOVÁ, A. - KUPČIHOVÁ, K.: Panorama historique des arts plastiques et de l'architecture en France (de la Préhistoire à la fin de l'Ancien Régime). Prešov, FF PU 2014.*  
*LAGARDE,A.- MICHARD, L.: XVII-e s.. Paris, Bordas 1985.*  
*LAGARDE,A.- MICHARD, L.: XVIII-e s.. Paris, Bordas 1985.*  
*MALINOVSKÁ, Z.: Introduction à la littérature et à la culture françaises des XVIIe et XVIIIe siècles. Prešov, FFPU 2017.*  
*MARSEILLE, J.-LANEYRIE-DAGEN, N.: Les grands événements de l'histoire de France. Paris, Larousse 1991.*  
*PÉCHEUR, J.: Civilisation progressive du français - Niveau avancé. Paris, CLE 2010 (2e éd. 2021).*



RYNGAERT, J.-P.: *Introduction à l'analyse du théâtre*. Paris, Armand Colin 2002.  
 STEELE, R.: *Civilisation progressive du français - Niveau intermédiaire*. Paris, CLE 2003 (2e éd. 2012).  
 ŠRÁMEK, J.: *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost I.- II.* Brno, Host 2012.  
 VAILLANT, A.: *L'histoire littéraire*. Paris, Armand Colin 2010.  
 VANTUCH A., POVCHANIČ, Š., KENÍŽOVÁ, K., ŠIMKOVÁ, S.: *Dejiny francúzskej literatúry*. Bratislava, Causa edition 1995.

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. et Mgr. A. Katreničová, Ph.D.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/FLIX4/24</i>	<b>Course title:</b> <i>French Culture 4</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1-hour lecture / 1-hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures is required - students will prepare a presentation of the selected topic in the format of powerpoint/seminar work (choice from the offer at the beginning of the semester, or their own choice), which they will present in class during the semester. Completion of the presentation is a condition for obtaining credits. During the semester there will be a written test to verify knowledge (evaluated as a percentage)</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills (eg mastering the relevant vocabulary, interpretive procedures).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2 hours = 26 hours</i> <i>2. Individual work (exercises, sem. work, presentation, translation, etc. - as specified above): 24 hours</i> <i>3. Self-study of specialized literature: 40 hours</i> <i>Total - 3 credits / 90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student knows the basic events of French history, culture, art history as well as the literature of the 20th century, which distinguishes in intercultural contexts and with regard to the domestic context. Understands the developmental tendencies of French art and literature of the period. Understands social and historical contexts.</i>  <i>Skills: The student is able to</i> <i>- explain the basic historical events of French history and talk about the historical context in his/her own words</i> <i>- describe and explain the development trends of culture and literature in the 20th century</i> <i>- express an objective opinion on the read texts</i>	

- interprets them in written or oral form while adhering to strictly objective arguments.
- find mistakes in the arguments of others, correct and discuss them
- write an argumentatively coherent text
- present information in class to the audience and respond to questions about the wider context.

*Competencies: The student improves language competence in the field of speech production. He/she continues to build and expand cultural competence. The student improves the technique of factual argumentation, which is a prerequisite for the active use of the competence to think critically in an interpersonal context. It also deepens the ability to evaluate the logical structure of arguments and the ability to correct argumentation deficiencies. It develops the competence for lifelong self-improvement of the teacher, one of the key competencies necessary for the performance of the profession of a translator/interpreter.*

**Course content:**

*Historical-socio-political context and periodization, art and literature in the transition period, the beginning of the century and Belle époque, the interwar period, années folles and literature, World War II, "Thirty glorious years" (Les Trente Glorieuses), thinking, art and literature after 1945, after 1968 and since the 1980s. Stylistic metamorphoses of individual genres in the 20th century.*

**Recommended literature:**

BALMAND, P. : *Histoire de la France*. Paris : Hachette 1992.

BERGEZ, D.: *L'Explication de texte littéraire*. Paris, Armand Colin 2008.

BORDAS, E. et al.: *L'Analyse littéraire*. Paris, Armand Colin 2009.

GOUVARD, J.R.: *L'Analyse de la poésie*. Paris, PUF 2001.

RYNGAERT, J.-P.: *Introduction à l'analyse du théâtre*. Paris, Armand Colin 2002.

BLONDEAU, N. et al.: *Littérature progressive du français. Niveau avancé.(B2-C1)*, Paris, CLE, 2e éd. 2019

DRENGUBIAK, J.: *Introduction à l'analyse des textes littéraires narratifs*. Prešov, FF PU 2015.

DRENGUBIAK, J.: *Richard Millet, du personnel vers l'universel*. Prešov, FF PU 2012.

DRENGUBIAK, J.: *Sprisahanecké myslenie v „cenzurovanom“ diele Richarda Milleta*. In: *World Literature Studies*. Roč. 10, č. 4 (2018), s. 24-37.

DUBY, G.: *Dějiny Francie: od počátků po současnost*. Praha, Karolinum 2003

JULAUD, J.-J. : *La littérature française pour les nuls*. Paris, Wiley 2014

JULAUD, J.-J. : *L'histoire de France pour les nuls*. Paris, Wiley 2008.

JULAUD, J.-J. : *La littérature française pour les nuls : du XIXe siècle à nos jours*. Paris, Wiley 2008.

LABOURET, D.: *Littérature française des XXe et XXIe siècles*. Paris, Armand Colin, 2e éd. 2018.

MALINOVSKÁ, Z.: *Rodina a román. Na príklade francúzskej a québeckej literatúry*. Prešov: FF PU, 2013.

MALINOVSKÁ, Z.: *Introduction à la culture littéraire du XXe siècle*. Prešov, FFPU 2018.

MITTERAND, H.: *Littérature : XXe siècle*. Paris, Nathan 1991.

ŠRÁMEK, J.: *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost*. I.- II. Brno, Host 2012.

VAILLANT, A.: *L'histoire littéraire*. Paris, Armand Colin 2010.

VANTUCH A., POVCHANIČ, Š., KENÍŽOVÁ, K., ŠIMKOVÁ, S.: *Dejiny francúzskej literatúry*. Bratislava, Causa editio 1995.

VIART, D. – VERCIER, B.: *Současná francouzská literatura : dědictví, modernita, proměny*. Praha, Garamond 2008.

*VIART, D. – VERCIER, B.: Littérature française au présent. Paris, Bordas 2008.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: *0*

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.*

**Date of last change:** *25. 5. 2024*

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/SYNX1/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Syntax 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures is required - students will work out assignments (exercises) on the topic at home - the check takes place continuously in class. Elaboration of all exercises is a condition for passing the subject. During the semester there will be a written knowledge check (evaluated as a percentage).</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous evaluation and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2 hours = 26 hours</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, semester work, presentation, translation, etc. - according to the specification above): 24 hours</i> <i>3. Self-study of specialized literature: 40 hours</i> <i>Total - 3 credits / 90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student understands the theory of French syntax, knows the methods of syntactic analysis and knows practical examples.</i>  <i>Skills: The student is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- analyze simple and compound sentences</i></li> <li><i>- describe and explain the syntactic structure of a simple, compound and complex sentence</i></li> <li><i>- describe and explain the rules of indirect speech</i></li> <li><i>- describe and explain the syntactic specifics of the infinitive, gerunds and participles</i></li> <li><i>- analyze a sentence in a tree diagram, identify syntagms and sentence members.</i></li> <li><i>- use the acquired knowledge in practical communication situations in written and oral form</i></li> </ul> <i>Competencies: The student of the course systematically builds and expands language and analytical-interpretive competence with emphasis on their in translation practice. He/she</i>	

*already perceives language as an interconnected system, the operation of which he can explain. It achieves a high degree of independence in understanding the language, thus gaining the prerequisites for developing competence for lifelong self-improvement.*

**Course content:**

*Deepening knowledge on morphology, relation between words in a sentence and sentence formation, types of syntagmas and syntactic relations, the structure and classification of sentences. Simple sentence, sentence members – predicate and subject, object, complement, etc.. Sentence, classification, types and models of sentences – coordinate and subordinate sentences, conjunctions, methods of forming subordinate clauses. Subordinate clauses subject, predicate, appendix and attributive. Types of subordinate clauses. Analysis of sentence members, analysis of sentences and sentence structure.*

**Recommended literature:**

*ABBADIE, Ch. et al: L'expression française écrite et orale, 5e éd., Paris, PUG éd. 2015.*  
*BOULARES, M.: Grammaire progressive du français: Niveau avancé (B1-B2). Paris, CLE 2019.*  
*CADIOT-CUEILLERON, J. : Grammaire, Cours de Civilisation fr. de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur I., Paris, Hachette (1992) 2014.*  
*CALLET, S.: Entraînez-vous de A à Z – 200 exercices de grammaire (A1-C2). Grenoble, PUG 2016.*  
*FAIRON, C.: Le Petit bon usage de la langue française: Grammaire. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2019 edícia alebo novšia.*  
*GARDES TAMINE, J.: La grammaire T2 – Syntaxe. Paris, Armand Colin 2003 (3e éd. – alebo novšia)*  
*GREGOIRE, M.: Grammaire progressive du français: Niveau perfectionnement (C1-C2). Paris, CLE 2017.*  
*GREVISSE, M. : Exercices. Exercices de grammaire française et corrigé. De Boeck Supérieur 2010.*  
*HENDRICH – RADINA - TLÁSKAL.: Francouzská mluvnice, Praha, Fraus 2001.*  
*MAINGUENEAU, D. et al.: Introduction à la linguistique française: Tome 2, Syntaxe, communication, poétique. Paris, Hachette 2006.*  
*NARJOUX, C.: Le Grevisse de l'étudiant: Grammaire graduelle du français. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2018 edícia alebo novšia.*  
*PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : Le Grevisse de l'enseignant. Grevisse Langue française. Grammaire de référence. Paris, Édition Magnard 2017.*  
*PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : Le Grevisse de l'enseignant. 1000 exercices de grammaire. Paris, Édition Magnard 2018.*  
*POISSON-QUINTON, S.: Grammaire expliquée du français – Intermédiaire. Paris, CLE (2004) 2020.*  
*POISSON-QUINTON, S.: Grammaire expliquée du français – Intermédiaire - Exercices. Paris, CLE (2003) 2019.*  
*RIEGEL, M. – PELLAT, J.-C. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français, Paris, PUF 2018, 2021 -7. edícia alebo novšia.*  
*ŠVARBOVÁ, E. et al.: Francúzsky jazyk pre masmediálne štúdiá. Nitra, UKF 2012.*  
*ŠVARBOVÁ, E. et al.: Le discours grammatical contextualisé slovaque dans la description du français entre 1918 et 2018. Paris, Éditions des archives contemporaine 2021.*  
*TARABA, J.: Francúzská gramatika, Bratislava, SPN 1995.*  
*TORRES, M.: Grammaire: 350 exercices-niveau supérieur, Volume 2. Paris, Hachette 1991*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:****Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:***doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.**Mgr. E. Kosnansky***Date of last change:** 25. 5. 2024**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Course code:</b> <i>1IRO/PREXX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Translation – advanced</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required. Students translate assignments / texts from the textbook, from the exercise book and from the current press at home, prepare exercises, process glossaries - the check is carried out in class. Students will be evaluated based on successful completion of one written translation from French into Slovak during the semester.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be evaluated based on a second written translation from Slovak into French.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Individual elaboration of assignments (exercises, seminar work, presentation, translation, etc. - as specified above): 40h</i> <i>3. Self-study of study materials: 24h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: After completing the course, the student knows what translation procedures to apply to create a functional and stylistic equivalent in the target language for departments, especially professional style in the field of socioeconomics. He/she gets knowledge of cultural references present in different types of texts and knows the possibilities by which their transfer is realized.</i></li> <li><i>2. Skills: The student can analyse the text and understand the differences between the properties of the original and translated text based on the different nature of both languages. He/she can search for and verify information obtained. He/she can translate authentic text units while preserving the functionality and stylistic peculiarities of the original, in which he detects references to the culture of the original of various character in the direction of the Slovak language - French language and vice versa.</i></li> </ol>	



3. *Competences: The student acquires language, analytical-interpretative and research-verification competence, which he / she will use also in a more thorough and precise interpretation of the text. He/she is beginning to build cultural competence.*

**Course content:**

1. *Cultural references in the text of the original. Their meaning, categorization and work with them. Translation procedures suitable for their transfer.*
2. *Practice of translation from French into Slovak and from Slovak into French. The selection of texts is thematically directly connected with the course professional French 3 and work with texts from the socio-economic area from the workbook "Odborný preklad pre romanistov 1." Professional Translation for Romance studies 1. Brief syllabus of seminars:*
  - a. *application of analytical-interpretative procedures in the translation of professional texts (identification of the type and function of the text, communication intent, determination of the goal of the translation)*
  - b. *interpretation and analysis of terms, searching for a suitable equivalence, cultural conditionality of the original text and cultural conditionality of the translation text, localization, analysis of a self-prepared translation and identification of difficulties that have occurred in the translation.*

**Recommended literature:**

- DJOVČOŠ, M. - ŠVEDA, P. a kol.: Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava, UK 2018.*
- FIŠER, Z.: Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání. Brno, Host 2009.*
- GILE, D.: La traduction, la comprendre, l'apprendre. Paris, PUF 2005.*
- KOŽELOVÁ, A.: Preklad kultúrnych referencií z antiky a kultúrna kompetencia prekladateľa. Prešov, FF PU 2017.*
- KOŽELOVÁ, A.: Prekladateľské kompetencie v kontexte domácej translatológie. Prešov, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2018.*
- KOŽELOVÁ, A. – VOJTEK, D.: Odborný preklad pre romanistov I. Prešov, Prešovská univerzita v Prešove 2018.*
- Kufnerová, Z.: Čtení o překládání. Praha, H&H 2009.*
- LADMIRAL, J.-R.: Traduire : théorèmes pour la traduction. Paris, Gallimard 1979.*
- MÜGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava, Enigma Publishing 2009.*
- POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Aspekty textu a literárnej metakomunikácie. Bratislava, Tatran 1975.*
- POPOVIČ, A.: Originál – preklad, interpretačná terminológia. Bratislava, Tatran 1983.*
- RAKŠANYIOVÁ, J.: Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava, AnaPress 2005.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

<b>Date of last change:</b> 25. 5. 2024
<b>Approved by:</b> <i>prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.</i>

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/ZAREX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Basics of Economics (Business)</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week (1/0)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>2</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>Form of assessment:</i> <i>Continuous evaluation</i> <i>Final evaluation:</i> <i>The course is completed with the evaluation of the continuous assessment - evaluated credit.</i> <i>Overall rating: A: 100 – 90%, B:- 89 – 80%, C: 79 – 70%, D: 69 – 60%, E: 59 – 50%, FX: 49% and less.</i> <i>The condition for granting the credit is to obtain the final sum of points from the continuous evaluation of least 50% of score. The final grade will consist of sub-assessment activities, which will represent assignments, activity in lectures, participation in lectures and student's attitude.</i>  <i>Number of credits and the time frame for fulfilling the conditions for completing the course:</i> <i>Every week semester on-campus classes: 1 lecture: 13 weeks x 1 hr. = 13 hours</i> <i>Independent study of recommended study materials and active presentation of knowledge about the topic and problem of the seminar lesson – 47 hrs.</i> <i>Total – 2 credits – work load– 60 hours.</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>The knowledge acquired: after completing the course, the student can:</i> <i>V1: define and identify basic economic concepts in the field of business;</i> <i>V2: understand basic economic concepts in business;</i> <i>V3: understand economic variables and factors affecting business;</i> <i>V4: apply their knowledge of economy in practice;</i> <i>V5: analyse economic variables in the field of business;</i> <i>V6: generalize the economic variables needed to carry out its future profession.</i>  <i>Acquired skills: after completing the course, the student can:</i> <i>Z1: create economic indicators for the needs of business;</i> <i>Z2: identify economic variables important for the business area;</i> <i>Z3: integrate economic factors for business needs;</i> <i>Z4: implement economic goals in accordance with business needs;</i> <i>Z5: identify the basic economic variables needed to carry out its future profession.</i>  <i>Acquired competences: after completing the course, the student can:</i> <i>K1: use economic factors necessary for the field of business;</i> <i>K2: choose economic indicators in accordance with the area of their business;</i>	

*K3: realize economic results for their business area;*

*K4: evaluate the economic quantities necessary for the performance of their future profession.*

**Brief design of the course:**

- *introduction to the study of economics.*
- *types of economies.*
- *market mechanism and its effect.*
- *factors of production.*
- *the economic role of the state.*
- *enterprise, typology of enterprises.*
- *basic forms of business.*
- *establishment and creation of a company with an emphasis on business according to special regulations, including the business of translators.*
- *main characteristics of the development of the national economy of the slovak republic.*
- *business environment in Slovakia*

**Recommended literature:**

*BERNANKE, B. S., R. H. FRANK. 2009. Principles of Economics. 4. ed. New York: Mcgraw-Hill Education.*

*BRADLEY, R. S. 2004. Makroekonomie. Brno: Computer Press.*

*BUGRI, Š. a E. PRIBIŠOVÁ. 2011. Veřejná ekonomika. Brno: Vysoká škola Karla Engliš.*

*FRANK, R. H., B. S. BERNANKE. 2003. Ekonomie. Praha: Grada Publishing.*

*HOLMAN, R. 2004. Makroekonomie. 1. vyd. Praha: C. H. Beck.*

*HOŘEJŠÍ, B. 2007. Mikroekonomie. Praha: Management Press.*

*LISÝ, J. a kol. 2011. Ekonomika. 1. vyd. Bratislava: Iura Edition.*

*MACÁKOVÁ, L. a kol. 2000. Mikroekonomie základní kurs. 1. vyd. Slaný: Melandrium.*

*SABAYOVÁ, M. 2016. Základy ekonomie pre neekonomické študijné odbory. Bratislava: Akadémia Policajného zboru v Bratislave.*

*SALVATORE, D. 2011. Managerial Economics in a Global Economy. 7. ed. Oxford University Press.*

*SAMUELSON, P. A., W. D. NORDHAUS. 2004. Economics. New York: Mcgraw-Hill Education.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Ing. P. Gallo, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Course code:</b> <i>1IRO/FTLX1/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Interpreting 1</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required. Students work out assignments / exercises at home, process glossaries - the check is carried out in class. Students will be evaluated based on successful completion of a test in the theory of interpretation during the semester</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>In the final week of the semester, students complete practical consecutive interpreting from French into Slovak of a reasonable time range and difficulty.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Individual elaboration of assignments (exercises, seminar work, presentation, translation, etc. - as specified above): 40h</i> <i>3. Self-study of study materials: 24h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>1. Knowledge: After completing the course the student understands the basic theory of interpreting focused on its practical application in practice. He/she commands and appropriately selects interpreting techniques for specific language situations. Understands the need and importance of interpreting and its use during the performance of interpreting.</i> <i>2. Skills: The student acquires basic skills for consecutive interpreting. He/she can create a summary of the text being heard. He/she can make an interpreter's note taking. The student works with short-term and long-term memory. He/she divides his attention and can translate the text from French into Slovak with the help of an interpreter's note taking (low consecutive) – he/she can also use his/her skills when practicing listening comprehension, as well as when writing notes from a heard text. The student is also able to apply knowledge from orthoepy and understands its importance in any interlingual communication situation.</i>	

3. *Competences: The student develops his/her language competence (interpreting competence). The student will perform it in his/her professional practice.*

**Course content:**

1. *Preparation of students for consecutive interpreting (low consecutive) and interpretation of authentic text from French into Slovak, using Speech Repository databases and texts from own database spoken by native speakers.*

2. *Classification of spoken texts, drawing conclusions for interpreting Specifics of mediated communication. Speech technique (extra-speech circumstances in rhetoric, defective elements of speech, specifics of speech in Slovak).*

3. *Basic techniques of consecutive interpreting, memory exercises, creating a summary of the heard text. Translational procedures in interpreting: generalization, concretization, analogy, condensation, transformation, periphery.*

**Recommended literature:**

ANDOKOVÁ, M. – ŠTUBŇA, P. – MOYŠOVÁ, S. – VERTANOVÁ, S.: *Tlmočník ako rečník*. Bratislava, Univerzita Komenského Bratislava 2021.

ČEŇKOVÁ, I.: *Úvod do teórie tlumočení*. Praha, UK 2008.

DJOVČOŠ, M. - ŠVEDA, P. a kol.: *Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku*. Bratislava, UK 2018.

HRDINOVÁ, E. – VILÍMEK, V.: *Úvod do teórie, praxe a didaktiky tlumočení*. Ostrava: Ostravská univerzita 2018.

KLOBUŠICKÁ, A.: *Efektívne metódy ad hoc prípravy pre tlmočníkov*. In: *Prekladateľské listy* 9. Bratislava, Univerzita Komenského Bratislava 2020.

Kol. aut.: *Cvičebnica konzekutívneho tlmočenia*. Nitra, UKF 2010.

MUGLOVÁ, D.: *Komunikácia. Tlmočenie. Preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža?* Nitra, Enigma 2009.

OPALKOVÁ, J.: *Konzekutívne tlmočenie I*. Prešov, Prešovská univerzita 2011.

HODÁKOVÁ, S. – RACLAVSKÁ, J. – VILÍMEK, V.: *Nová cvičebnice pro rozvíjení kognitivních dovedností tlumočnicků*. Ostrava, Filozofická fakulta OU 2019.

ŠVEDA, P.: *Cvičenia na rozvoj tlmočnických zručností u študentov*. In: *Prekladateľské listy* 3. Bratislava, UK 2014.

ŠVEDA, P.: *Tlmočenie v teórii a praxi I. diel*. Bratislava, Stimul 2021.

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language, Czech language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/PRJXX/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Language in practice - advanced</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars is required - students will prepare assignments / exercises at home, process texts, write comments on texts / topics selected from specific textbooks, or from the current press. Both oral and written expression are assessed in class: the oral form is verified in the form of one compulsory presentation on a pre-determined topic at the beginning of the semester.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of a written test aimed at verifying their practical command of the French language (mastery of lexis, writing short essays, etc.).</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all the sub-assessments, and the student must obtain at least 50% in each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: Continuous evaluation</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 2 seminar: 13 weeks x 2 hours = 26 hours</i> <i>2. Individual work (exercises, sem. work, presentation, translation, etc. - according to the specification above): 40 hours</i> <i>3. Self-study of specialized literature: 24 hours</i> <i>Total - 3 credits / 90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>1. Knowledge: By completing the course, the student will consolidate knowledge of the contemporary French culture, taking into account current events in France. He/she masters the rules of text reduction and the rules of editing shorter texts.</i> <i>2. Skills: By systematically practicing oral and written expression on the basis of French realities, the student acquires the skills necessary for the performance of his/her future profession. In addition, he/she is developing writing skills for seminar papers on language, literature and culture, as well as for the final thesis in the bachelor's degree study program.</i> <i>3. Competencies: Expands and improves the level of linguistic competence that can be used in written and oral production, which is related to cultural competence (stylistic rules for various types of texts in French).</i>	
<b>Course content:</b>	

*Topics from the French cultural studies and contemporary French culture taking into account current events in France.*

*Text reduction training (résumé, compte rendu, synthèse) based on a French text (journalistic, professional, artistic ...). Writing practice of shorter texts.*

**Recommended literature:**

*Články z francúzskych periodík: Le Monde, Libération, L'Express, Le Nouvel Observateur, Le Point, Le Français dans Monde; výňatky z rozhlasových a televíznych relácií.*

*CAUSA M., MEGRE B.: Production écrite. Niveaux C1-C2. Paris, Didier 2009*

*COTENTIN-REY, G.: Le résumé, le compte rendu, la synthèse. Paris, CLE International 1995.*

*GOHARD-RADENKOVIC, A.: L'écrit – stratégies et pratiques. Paris, CLE International 1995.*

*DÉSALMAND, P. – TORT, P.: Vers un commentaire composé. Paris, Hatier 1997.*

*DOLLEZ, C. – PONS, S. et al.: Alter Ego 5 – C1-C2. Paris, Hachette 2010 .*

*PINSON, C. - BOURMAYAN, A.: Le Nouvel Édito C1. Paris, Didier 2018*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. E. Kosnansky*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*



## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJS2/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Spanish language 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>3rd semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>	
<i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding at a declarative level after getting acquainted with the basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for simple sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for providing basic information about himself/herself and his/her life in Spanish;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for active communication in Spanish.</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to apply knowledge especially in the cognitive and practical areas;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information in Spanish;</i></li> <li>- <i>can demonstrate social competencies in a foreign language environment;</i></li> </ul>	

- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- has basic skills to obtain and interpret basic information in the foreign language;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in a foreign language;
- can obtain and interpret basic information in the foreign language based on the acquired knowledge;
- has self-learning skills, which are important for self-study in Spanish.

**Acquired competences:**

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning.

**Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the Spanish language.*

*The course structure comprises the following specified topics:*

**1. My family**

*Introducing the members of the family. The use of reflexive verbs in daily routine. Direct and indirect object in the sentence. Reflexive pronouns.*

**2. My house**

*Vocabulary aims at the description of the house or flat. Verbs "estar/hay" in sentences. Directions and adverbs of places. Orientation in a foreign city using imperative. Comparative adjectives.*

**3. Holidays**

*Introducing holidays and traditions in Spanish-speaking countries. Present perfect tense. Adverbs with prepositions. Planning.*

**Recommended literature:**

*KRÁLOVÁ, J. a kol., 2011. Fiesta 1. Nueva edición. Plzeň: Fraus.*

*LENGHARTOVÁ, J., 1995. Conversación Española. Bratislava: SPN.*

*SAN JOSÉ, V. B. – DUBSKÝ, J. – KRÁLOVÁ, J., 1999. Moderní gramatika španělštiny. Plzeň: Fraus.*

*TRUP, L., 1997. Gramatika španielčiny I. Výslovnosť, pravopis, morfológia. Bratislava: Letra.*

*TRUP, L., 1996. Úvod do štúdia španielčiny. Bratislava: FF UK.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Spanish language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

<i>Mgr. Lenka Gogová, PhD.</i>
<b>Date of last change:</b> 25. 5. 2024
<b>Approved by:</b> <i>prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.</i>

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>9UJK/CJS3/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Spanish language 3</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 2 hours seminar per week (0/2)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>4th, 6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Active participation, essay, and test</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>Students write a final test from the studied materials. The student must gain at least 50.00 % to pass the course.</i> <i>An overall assessment of the student is based on essays submitted during the semester and on the calculation of the percentage obtained in the test.</i> <i>Rating scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>	
<i>Number of credits and time frame for the conditions for passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Independent elaboration of assignments (exercises, seminar paper, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Acquired knowledge:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has an adequate level of understanding basic information;</i></li> <li>- <i>knows words, phrases, and grammatical categories, which form a basis for more complex sentence models and structures;</i></li> <li>- <i>masters the terminology necessary for active communication – exchange of opinions, discussion, argumentation;</i></li> <li>- <i>has the general knowledge that serves as a basis for expressing opinion – agreement, disagreement, or belief in the foreign language;</i></li> </ul> <i>Acquired skills:</i> <i>The student:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>has the ability to communicate in accordance with the communication situation;</i></li> <li>- <i>can understand everyday expressions aimed at specific communication needs;</i></li> <li>- <i>has the ability to communicate actively using the simple and direct exchange of information;</i></li> <li>- <i>can demonstrate social competencies in a foreign language environment;</i></li> </ul>	

- can use his/her knowledge in solving basic communication problems;
- can critically assess the information, its importance in solving any problem and introduce relevant arguments in Spanish;
- has self-learning skills, which are important for self-study in Spanish.

**Acquired competences:**

*The student:*

- can use the knowledge for professional and personal development;
- can make the right decisions and act responsibly according to the gained information;
- can demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that can arise in his/her professional practice;
- can identify and creatively solve problems in new or unknown environments;
- can obtain, sort, analyse, and use the information obtained while solving the selected problem;
- is prepared to adopt lifelong learning in a foreign language.

**Brief design of the course:**

*All topics are aimed at the development of basic communication skills important in everyday communication in the Spanish language.*

*The course structure comprises the following specified topics:*

**1. Shopping**

*Vocabulary and conversation-focused phrases necessary for shopping. Imperative in positive and negative sentences with regular and irregular verbs. Creating dialogues.*

**2. At the doctor's**

*Vocabulary aimed at describing the state of health, various types of diseases and drugs. Expression of the condition. Grading adverbs. Descriptive phrase "acabar de" + infinitive. Creating dialogues.*

**3. What did you do yesterday?**

*Talking about your life in the past. Using a simple past tense. Timing of verbs in the past tense.*

**Recommended literature:**

*KRÁLOVÁ, J. a kol., 2011. Fiesta 1. Nueva edición. Plzeň: Fraus.*

*LENGHARTOVÁ, J., 1995. Conversación Española. Bratislava: SPN.*

*SAN JOSÉ, V. B. – DUBSKÝ, J. – KRÁLOVÁ, J., 1999. Moderní gramatika španělštiny. Plzeň: Fraus.*

*TRUP, L., 1997. Gramatika španielčiny I. Výslovnosť, pravopis, morfológia. Bratislava: Letra.*

*TRUP, L., 1996. Úvod do štúdia španielčiny. Bratislava: FF UK.*

**Language which is necessary to complete the course:**

*Spanish language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*Mgr. Lenka Gogová, PhD.*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Code:</b> <i>1IRO/SYNX2/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Syntax 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week (1/0)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>2</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>6th semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in lectures is required - students will work out assignments (exercises) at home for the lectured topics - the check takes place continuously in class. Completion of all exercises is a condition for passing the subject. During the semester there will be a written test to verify knowledge (evaluated as a percentage)</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of passing a written exam aimed at verifying theoretical knowledge and practical skills.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from the continuous assessment and the final exam, while the student must obtain at least 50% of each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Completion of the course: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture: 13 weeks x 1 hours = 13 hours</i> <i>2. Individual work (exercises, semester work, presentation, translation, etc. - according to the specification above): 27 hours</i> <i>3. Self-study of specialized literature: 20 hours</i> <i>Total - 2 credits / 60 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>Knowledge: The student of the course understands the basics of French syntax theory and knows practical examples.</i>  <i>Skills: The student of the course is able to</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- identify and characterize sentence members and sentence structure</i></li> <li><i>- identify and characterize sentences and compound sentences</i></li> <li><i>- distinguish subject and object relative clauses</i></li> <li><i>- identify and distinguish adverbial subordinate clauses of: time, reason, manner, purpose, result, condition, concession, manner, etc.</i></li> <li><i>- use appropriate time and manner in complex sentence</i></li> <li><i>- use IC analysis (Analyse en constituants immédiats)</i></li> <li><i>- use the acquired knowledge in practical communication situations in written and oral form</i></li> </ul>	

*Competences: The student systematically builds and expands language and analytical-interpretive competence with emphasis on their application in the translation profession. He/she already perceives language as an interconnected system, the operation of which he can explain. He/she evaluates new knowledge and integrates it into the existing set of knowledge. He can apply the learned procedures in new, unknown situations. A high degree of independence in understanding the language means that the student develops the competence of lifelong self-improvement.*

**Course content:**

*Deepening knowledge on syntax, adverbial subordinate clauses and their classification – place, time, cause, purpose, concessio, condition, comparison etc. Verb mode in subordinate clauses. Sentence and semi-sentence constructions. Participial, transient and infinitive sentence constructions. Analysis of sentences and texts.*

**Recommended literature:**

*ABBADIE, Ch. et al: L'expression française écrite et orale, 5e éd., Paris, PUG éd. 2015.*  
*BOULARES, M.: Grammaire progressive du français: Niveau avancé (B1-B2). Paris, CLE 2019.*  
*CADIOT-CUEILLERON, J. : Grammaire, Cours de Civilisation fr. de la Sorbonne, 350 exercices, Niveau supérieur I., Paris, Hachette (1992) 2014.*  
*CALLET, S.: Entraînez-vous de A à Z – 200 exercices de grammaire (A1-C2). Grenoble, PUG 2016.*  
*FAIRON, C.: Le Petit bon usage de la langue française: Grammaire. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2019 edícia alebo novšia.*  
*GARDES TAMINE, J.: La grammaire T2 – Syntaxe. Paris, Armand Colin 2003 (3e éd. – alebo novšia)*  
*GREGOIRE, M.: Grammaire progressive du français: Niveau perfectionnement (C1-C2). Paris, CLE 2017.*  
*GREVISSE, M. : Exercices. Exercices de grammaire française et corrigé. De Boeck Supérieur 2010.*  
*HENDRICH – RADINA - TLÁSKAL.: Francouzská mluvnice, Praha, Fraus 2001.*  
*MAINGUENEAU, D. et al.: Introduction à la linguistique française: Tome 2, Syntaxe, communication, poétique. Paris, Hachette 2006.*  
*NARJOUX, C.: Le Grevisse de l'étudiant: Grammaire graduelle du français. Louvain-la-Neuve, DeBoeck, 2018 edícia alebo novšia.*  
*PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : Le Grevisse de l'enseignant. Grevisse Langue française. Grammaire de référence. Paris, Édition Magnard 2017.*  
*PELLAT, J.-C. – FONVIELLE, S. : Le Grevisse de l'enseignant. 1000 exercices de grammaire. Paris, Édition Magnard 2018.*  
*POISSON-QUINTON, S.: Grammaire expliquée du français – Intermédiaire. Paris, CLE (2004) 2020.*  
*POISSON-QUINTON, S.: Grammaire expliquée du français – Intermédiaire - Exercices. Paris, CLE (2003) 2019.*  
*RIEGEL, M. – PELLAT, J.-C. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français, Paris, PUF 2018, 2021 -7. edícia alebo novšia.*  
*ŠVARBOVÁ, E. et al.: Francúzsky jazyk pre masmediálne štúdiá. Nitra, UKF 2012.*  
*ŠVARBOVÁ, E. et al.: Le discours grammatical contextualisé slovaque dans la description du français entre 1918 et 2018. Paris, Éditions des archives contemporaine 2021.*  
*TARABA, J.: Francúzska gramatika, Bratislava, SPN 1995.*  
*TORRES, M.: Grammaire: 350 exercices-niveau supérieur, Volume 2. Paris, Hachette 1991*

**Language which is necessary to complete the course:**

*French language, Slovak language*

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

*doc. Mgr. J. Drengubiak, PhD.*

*Mgr. E. Kosnansky*

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*



## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Course code:</b> <i>1IRO/PREX4/24</i>	<b>Course title:</b> <i>Translation 4</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>6<sup>th</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required. Students translate assignments / texts from the textbook, from the workbook and from the current press at home, prepare exercises, process glossaries - the check is carried out in class. The students will be evaluated on the basis of successful completion of one written translation from French into Slovak during the semester.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>At the end of the semester, students will be assessed on the basis of a second written translation from Slovak into French.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>  <i>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</i> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Individual elaboration of assignments (exercises, seminar work, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Self-study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Knowledge: After completing the course, the student knows what translation procedures to apply to create a functional and stylistic equivalent in the target language for departments, especially professional style in the field of socioeconomics. He/she knows the importance of textual cohesion and coherence and the procedures to achieve them. The student gets knowledge of translation quality control mechanisms and their application.</i></li> <li><i>2. Skills: The student can analyse the text and understand the differences between the properties of the original and translated text based on the different nature of both languages. He/she can search for and verify information obtained. He/she can evaluate the success of the transfer of one's own translation as well as the translation of another translator.</i></li> </ol>	

3. Competences: The student acquires and further develops language, analytical-interpretative and research-verification competence, as well as the cultural competence. He/She can use the competencies cooperatively.

**Course content:**

1. Text integrity. Divergence between the original and the translation. Control mechanisms and their importance in evaluating the quality of translation.

2. Practicing translation into and from French. Targeted preparation for the state exam from a written translation into and from French. Selection of texts from three thematic areas: institutions, socio-economics, law. Brief syllabus of seminars:

a. application of analytical-interpretative procedures in the translation of professional texts (identification of the type and function of the text, communication intent, determination of the goal of the translation)

b. interpretation and analysis of terms, searching for a suitable equivalence, cultural conditionality of the original text and cultural conditionality of the translation text, localization, analysis of a self-prepared translation and identification of difficulties that have occurred in the translation.

**Recommended literature:**

BILÁ, M. et al.: Výskum viacslovných pomenovaní v germánskych jazykoch (angličtina, nemčina) a v románskych jazykoch (francúzština, španielčina) Prešov, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2015.

BRODŇANSKÁ, E. - KOŽELOVÁ, A.: Alegoría médica en la poesía moral de Gregorio Nacianceno Prešov, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2013.

DJOVČOŠ, M. - ŠVEDA, P. a kol.: Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava, UK 2018.

FIŠER, Z.: Překlad jako kreativní proces. Brno, Host 2010.

GILE, D.: La traduction, la comprendre, l'apprendre. Paris, PUF 2005.

KOŽELOVÁ, A.: Preklad kultúrnych referencií z antiky a kultúrna kompetencia prekladateľa. Prešov, FF PU 2017.

KOŽELOVÁ, A.: Prekladateľské kompetencie v kontexte domácej translatológie. Prešov, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2018.

KOŽELOVÁ, A. - KUĽBAK, G.: Vybrané problémy prekladu: prekladateľské kompetencie a audiovizuálny preklad. Prešov, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2020.

KOŽELOVÁ, A. – VOJTEK, D.: Odborný preklad pre romanistov I. Prešov, Prešovská univerzita v Prešove 2018.

MÜGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava, Enigma Publishing 2009.

POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Aspekty textu a literárnej metakomunikácie. Bratislava, Tatran 1975.

RAKŠÁNYIOVÁ, J.: Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava, AnaPress 2005.

SVOBODA, T. : Překlady pro EU. Praha, Milada Karez 2019.

ŠTÍCHA, F. : O věrnosti překladu. Praha, Academia 2019.

VAJDOVÁ, L. et al.: Myslenie o preklade. Bratislava, Kalligram 2007.

VAJDOVÁ, L. et al.: Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava, Kalligram 2014.

**Language which is necessary to complete the course:**

French language, Slovak language, Czech language

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:***prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.***Date of last change:** 25. 5. 2024**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> <i>University of Prešov</i>	
<b>Faculty/university workplace:</b> <i>Faculty of Arts</i>	
<b>Course code:</b> <i>1IRO/TLMK2/22</i>	<b>Course title:</b> <i>Interpreting 2</i>
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> <i>type and scope: 1 hour lecture per week / 1 hour seminar per week (1/1)</i> <i>method: combined</i>	
<b>Number of credits:</b> <i>3</i>	
<b>Recommended semester:</b> <i>6<sup>th</sup> semester</i>	
<b>Degree of study:</b> <i>1st (professionally oriented)</i>	
<b>Prerequisites:</b> <i>--</i>	
<b>Conditions for passing the course:</b> <i>During the semester:</i> <i>Systematic preparation and active participation in seminars and lectures are required. Students work out assignments / exercises at home, process glossaries - the check is carried out in class. Students will be evaluated based on successful completion of practical consecutive interpreting with note taking evaluated by the grade.</i> <i>At the end of the semester:</i> <i>In the final week of the semester, students complete a second practical consecutive interpretation of a reasonable time range and complexity.</i> <i>The final grade is the average of the percentages obtained from all partial evaluations, while the student must obtain at least 50% from each part.</i> <i>Grading scale:</i> <i>A: 100% - 90%; B: 89% - 80%; C: 79% - 70%; D: 69% - 60%; E: 59% - 50%.</i> <i>Course completion: continuous assessment</i>	
<b>Number of credits and time frame for the conditions of passing the course:</b> <i>1. Course teaching: 1 lecture / 1 seminar: 13 weeks x 2h = 26h</i> <i>2. Individual elaboration of assignments (exercises, seminar work, presentation, translation, etc. - as specified above): 24h</i> <i>3. Individual study of study materials: 40h</i> <i>Total - 3 credits /90 hours</i>	
<b>Learning outcomes:</b> <i>1. Knowledge: After completing the course the student masters and appropriately selects interpreting techniques for specific language situations in the direction of French (source language) - Slovak (target language). He/she distinguishes between interpreting techniques to reduce information losses.</i> <i>2. Skills: The student will get basic skills for consecutive interpreting. He/she can make interpreting records using he/her own symbols. He/she works with short-term and long-term memory and can anticipate. He/she divides his/her attention and is able to translate a text from French into Slovak with the help of an interpreter. The student gains the skill of consecutive interpreting texts from French into Slovak in low and middle consecutive it is 3-5 minutes of heard text or 5-8 minutes of heard text - can use skills in listening comprehension, as well as in writing notes from heard text. He/she is also able to apply knowledge from orthoepy and understands its importance in any interlingual</i>	

communication situation. The student is able to convey the acquired skills in a simplified form to students at a lower level of language proficiency.

3. Competences: The student builds a language competence (especially of a receptionist character), which he/she will use as an interpreter/translator.

**Course content:**

1.Preparation of students for consecutive interpreting (low and medium consecutive) of an authentic text (from French to Slovak), using the Speech Repository database and its own database of texts spoken by a native speaker.

2. Improvement in notation technique and its use in interpreting performances. Interpreting with / without notation.

3.Active listening with understanding and analysis, storing information in memory and interpreting note taking, decoding notation and oral implementation of the target statement. Translational procedures in interpretation: generalization, concretization, analogy, condensation, transformation, periphery.

4.Consecutive interpreting from French into Slovak.

**Recommended literature:**

ANDOKOVÁ, M. – ŠTUBŇA, P. – MOYŠOVÁ, S. – VERTANOVÁ, S.: *Tlmočník ako rečník*. Bratislava, Univerzita Komenského Bratislava 2021.

ČEŇKOVÁ, I.: *Úvod do teórie tlumočenia*. Praha, UK 2008.

DJOVČOŠ, M. - ŠVEDA, P. a kol.: *Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku*. Bratislava, UK 2018.

HRDINOVÁ, E. – VILÍMEK, V.: *Úvod do teórie, praxe a didaktiky tlumočenia*. Ostrava: Ostravská univerzita 2018.

KOŽELOVÁ, A.: *Tlmočnícka notácia a kultúrne referencie z antiky*. In: *Forlang*. Košice, TU v Košiciach 2021.

KLOBUŠICKÁ, A.: *Efektívne metódy ad hoc prípravy pre tlmočníkov*. In: *Prekladateľské listy* 9. Bratislava, Univerzita Komenského Bratislava 2020.

Kol. aut.: *Cvičebnica konzekutívneho tlmočenia*. Nitra, UKF 2010.

OPALKOVÁ, J.: *Konzekutívne tlmočenie I*. Prešov: Prešovská univerzita, 2011.

HODÁKOVÁ, S. – RACLAVSKÁ, J. – VILÍMEK, V.: *Nová cvičebnice pro rozvíjení kognitivních dovedností tlumočnicků*. Ostrava, Filozofická fakulta OU 2019.

SELESKOVITCH, D. – LEDERER, M.: *Pédagogie raisonnée de l'interprétation*. Paris: Didier érud., 1989.

ŠVEDA, P.: *Cvičenia na rozvoj tlmočnických zručností u študentov*. In: *Prekladateľské listy* 3. Bratislava, UK 2014.

ŠVEDA, P.: *Tlmočenie v teórii a praxi I. diel*. Bratislava, Stimul 2021.

**Language which is necessary to complete the course:**

French language, Slovak language, Czech language

**Notes:**

**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

**Lecturers:**

prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.

**Date of last change:** 25. 5. 2024

**Approved by:** *prof. Mgr. et Mgr. A. I. Koželová, PhD.*